

**Igazeti ya Leta
ya Repubulika
y'u Rwanda
Official Gazette of
the Republic
of Rwanda
Journal Officiel
de la République
du Rwanda**

Ibirimo/Summary/Sommaire

Page/Urup.

A. Amateka ya ba Minisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels

N°90/15.00/06 ryo kuwa 04/08/2006

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Koperative y'abahinzi ba kawa ba Kayenzi na Karama «**KOBAKAKA**».....

N° 95/15.00/07 ryo kuwa 01/03/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Coopérative pour la Promotion du Genre et du Développement de la Famille Rwandaise «**COOPROGEDEFARWA**».....

N°150/15.00/07 ryo kuwa 26/04/2007

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Coopérative pour la Promotion et l'Amélioration des Matériaux de Construction – «**COPAMAC**».....

N° 03/11 ryo kuwa 14/01/2008

Iteka rya Minisitiri riha ubuziamagatozi umuryango Duharanire Amajyambere ya Mirenge (A.D.M.) kandi ryemera Abavugizi bawo.....

Amategeko Shingiro.....

N°115/15.00/08 ryo kuwa 07/03/2008

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Koperative «**SANA** ».....

N° 76 /11 ryo kuwa 30/05/2008

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Itorero« **Armée du Salut au Rwanda** » kandi ryemera Abavugizi baryo.....
Amategeko Shingiro.....

N° 24bis/11 ryo kuwa 11/02/2008

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Ishyirahamwe Nyarwanda ryita ku Bamugaye rigamije Amajyambere Rusange Arambye :<<**ARHAPRODEC**>>kandi ryemera Abavugizi baryo.....
Amategeko Shingiro.....

N°119/11 ryo kuwa 05/09/2008

Iteka rya Minisitiri ryemeza Abavugizi b'umuryango « **UNIVERSITE CATHOLIQUE DE KABGAYI** » (UCK)

N° 03/11 of 14/01/2008

Ministerial Order granting Legal Status to the Associaton for Development of Mirenge (A.D.M.) and approving its Legal Representatives.....

N° 76 /11 of 30/05 2008

Ministerial Order granting Legal Status to «Salvation Army Church in Rwanda » and approving its Legal Representatives.....
Constitution.....

N°24bis/11 of 11/02/2008

Ministerial Order granting legal status to the Rwandan Association for Handicapped Integration for long Lastin Community Development in brief <<**ARHAPRODEC**>> and approving its Legal Representatives.....
Statutes.....

N°119/11 of 05/09/2008

Ministerial Order approving the Legal Representatives of the Association «**UNIVERSITE CATHOLIQUE DE KABGAYI**» (UCK).....

N° 03/11 du 14/01/2008

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association pour le Développement de Mirenge (A.D.M.) et portant agrément de ses Représentants Légaux.....
Statuts.....

N° 76/11 du 30/05/2008

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'« Eglise Armée du Salut au Rwanda » et portant agrément de ses Représentants Légaux.....
Statuts.....

N° 24bis/11 du 11/02/2008

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l' Association Rwandaise d'insertion des Handicapés pour la Promotion du Développement Communautaire Durable : <<**ARHAPRODEC**>> et portant agrément de ses Représentants Légaux.
Statuts.....

N°119/11du 05/09/2008

Arrêté Ministériel portant agrément des Représentants Légaux de l'Association

«UNIVERSITE CATHOLIQUE DE KABGAYI » (UCK).....

B.SOCIETES COMMERCIALES

TRADE & DEVELOPMENT LINKS SARL: Memorandum and Articles
of Association.....
URBCON CONSULTANCY LTD: Memorandum and Articles
of Association

KCB RWANDA S.A : Memorandum and Articles of Association

G2020 INVESTMENT CORPORATION S.A.R.L : Statuts.....

C. GUHINDURA AMAZINA

KANUSU INNOCENT.....
MAJYAMBERE Van Joseph

RUSHINGUBONE BENOIT

BYAGO BENJAMIN

GAHUTU SAGAHUTU ANTOINE

BUJANGWE ETIENNE.....

NYIRABAHUTU EUGENIE

**ITEKA RYA MINISITIRI N°90/15.00/06 RYO KUWA 04/08/2006 RIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE Y'ABAHINZI BA KAWA BA KAYENZI NA KARAMA «KOBAKAKA»**

**Umunyamabanga wa Leta muri Minisiteri y'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari,
Ubukerarugendo n'Amakoperative ;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena Imitunganyirize y'Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya mbere n'ya 2 ;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOBAKAKA**», ifite icyicaro mu Murenge wa Kayenzi, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 27 Kamena 2006 ;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere :

Koperative «**KOBAKAKA**», ifite icyicaro mu Murenge wa Kayenzi, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo , ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative «**KOBAKAKA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa no kongera umusaruro wayo mu bwinshi no mu bwiza.

Ingingo ya 3 :

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 04/08/2006

**Umunyamabanga wa Leta muri Minisitiri y'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere
Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative
KAREGA Vincent
(sé)**

**ITEKA RYA MINISITIRI N°95/15.00/07 RYO KUWA 01/03/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI
COOPERATIVE POUR LA PROMOTION DU GENRE ET DU DEVELOPPEMENT DE LA
FAMILLE RWANDAISE «COOPROGEDEFARWA»**

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena Imitunganyirize y'Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya mbere n'ya 2 ;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COOPROGEDEFARWA**», ifite icyicaro i Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo kuwa 06 Gicurasi 2006 ;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere :

Koperative «**COOPROGEDEFARWA**», ifite icyicaro i Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative «**COOPROGEDEFARWA**» igamije guteza imbere umwuga w'ubudozi bw'imyenda no kuwigisha.

Ingingo ya 3 :

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 01/03/2007

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere
Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
(sé)

**ITEKA RYA MINISITIRI N°150/15.00/07 RYO KUWA 26/04/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI
COOPERATIVE POUR LA PROMOTION ET L'AMELIORATION DES MATERIAUX DE
CONSTRUCTION – «COPAMAC».**

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena Imitunganyirize y'Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya mbere n'ya 2 ;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COPAMAC**», ifite icyicaro i Kagarama, mu Murenge wa Kagarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 05 Gashyantare 2007 ;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere :

Koperative «**COPAMAC**» ifite icyicaro i Kagarama, mu Murenge wa Kagarama, Akarere ka Kicukiro ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative «**COPAMAC**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amatafari n'amategura bya kijyambere n'ibindi bikoresho byose bijyanye n'ubwubatsi.

Ingingo ya 3 :

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 26/04/2007

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere
Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N°370/15.00/07 RYO KUWA 16/08/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE Y'UBUCURUZI BW'IBIHANGANO BY'UBUKORIKORI «COOPAV- MARARO».

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena Imitunganyirize y'Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya mbere n'iya 2 ;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COOPAV- MARARO**». ifite icyicaro mu Murenge wa Kinigi , Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyarugurui, mu rwandiko rwe rwo kuwa 28 Ukuboza 2006 ;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere :

Koperative «**COOPAV- MARARO**». ifite icyicaro i Kagarama, mu Murenge wa Kinigi , Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyarugurui, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative «**COOPAV- MARARO**». igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibihangano by'ubukorikori bw'ubugeni, cyane cyane ibiseke, intango, ibikapu, ibirago, ibihangano binyuranye bikorwa mu biti, ibihangano bituruka ku bubumbyi (amatasi, amasutasi, amabirika), ibihangano by'imitako (inigi, amaherani, ibikomo,...), ibihangano bituruka ku budozi (amashati, ibikapu, imipira,...) no kurengera ibidukikije.

Ingingo ya 3 :

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 16/06/2007

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere
Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 03/11 RYO KUWA 14/01/2008 RIHA UBUZIAMAGATOZI UMURYANGO DUHARANIRE AMAJYAMBERE YA MIRENGE (A.D.M.) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO.

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121;

Ashingiye ku Itegeko No 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9 n'iya 10;

Amaze kubona Iteka rya Perezida No 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu Mateka y' Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y' Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

MINISTERIAL ORDER N° 03/11 OF 14/01/2008 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION FOR DEVELOPMENT OF MIRENGE (A. D.M.) AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES.

The Minister of Justice/Attorney General

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law No 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9 and 10;

Pursuant to the Presidential Order No 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

ARRETE MINISTERIAL N° 03/11 DU 14/01/2008 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE MIRENGE (A. D.M.) ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX.

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du Juin 2003, telle que révisée à ce jour , spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi No 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9 et 10 ;

Vu l' Arrêté Présidentiel No 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'**UMURYANGO DUHARANIRE AMAJYAMBERE YA MIRENGE (A.D.M.)**
mu rwandiko rwakiriwe kuwa 05/10/2004;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Izina n'icyicaro by'Umuryango

Ubuzimagatozi buhawe **UMURYANGO DUHARANIRE AMAJYAMBERE YA MIRENGE (A.D.M.)**,
ufite icyicaro cyawo mu Karere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba.

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango

Umuryango ugamije:

- guteza imbere Akarere muri rusange ;
- kumvisha abaturage bo mu Karere n'abanyamuryango ku buryo bwihariye kwita ku murimo;
- guhinga no korora ku buryo buhuje n'igihe tugezemo hibandwa ku mbuto z'indobanure n'amatungo atanga umusaruro uhagije kandi ushimishije.
- kwita ku banyamuryango bamugaye no kubafasha kubaho neza mu buzima busanzwe;
- gufatany n'indi miryango ifite intego zimwe mu bya tekiniki , nk'amahugurwa n'ingendoshuri;
- gushakisha abaterankunga bagamije gufasha umuryango kugera ku ntego zawo.

Upon request lodged by the Legal Representative of the **ASSOCIATION FOR DEVELOPMENT OF MIRENGE (A. D.M.)** on 05 October 2004;

HEREBY ORDERS:

Article One: Name and Headquarters of the Association

Legal status is granted to the **ASSOCIATION FOR DEVELOPMENT OF MIRENGE (A. D.M.)** that shall be situated in Ngoma District, Eastern Province.

Article 2: Objectives of the Association

The Association has the following objectives:

- To develop the region in general;
- To promote good working habits among the local residents;
- To introduce modern farming methods especially by promoting the use of selected seeds and animals that provide desired harvest;
- To take care of physically handicapped members and to help them in social reintegration for their better living;
- To cooperate with other associations with similar objectives in fields of technical know how, trainings and study tours;
- To search for donors willing to help the association in achieving its objectives.

Sur requête de la Représentante Légale de
I' ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE MIRENGE (A. D.M.)
reçue le 05/10/2004;

ARRETE :

Article premier : Dénomination et siège de l'Association

La personnalité civile est accordée à

L' ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE MIRENGE (A. D.M.) , dont le siège est dans le District de Ngoma, Province de l'Est.

Article 2 : Objet de l'Association

L' Association a pour objet :

- développer la région en général
- mobiliser la population locale de s'adapter à leur milieu de travail ;
- faire de l'agriculture et de l'élevage moderne moyennant la multiplication des semences sélectionnées ainsi que la promotion des races exotiques ;
- assister ses membres handicapés physiques en vue de la réintégration sociale et de leur bien-être ;
- collaborer avec les autres associations similaires dans le cadre technique notamment les formations, les sessions et les voyages d'études ;
- négocier auprès des bailleurs de fonds pour un appui financier faisant marcher l'association pour atteindre ses objectifs ;

Ingingo ya 3 : Abavugizi **b'Umuryango**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'**UMURYANGO DUHARANIRE AMAJYAMBERE YA MIRENGE (A.D.M.)** ni Madamu KANKESHA Anastasie, Umunyarwandakazi uba mu Karere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w' Umuryango ni Bwana MURINZI Didace, Umunyarwanda, uba mu Karere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba.

Article 3: The Legal **Representatives**

Ms KANKESHA Anastasie of Rwandan Nationality, residing in Ngoma District, Eastern Province, is hereby authorized to be the Legal Representative of the **ASSOCIATION FOR DEVELOPMENT OF MIRENGE (A. D.M.)** .

Mr MURINZI Didace of Rwandan nationality, residing in Ngoma District, Eastern Province is hereby authorized to be the Deputy Legal Representative of the same Association,

Article 3 : Les Représentants
Légaux

Est agréée en qualité de Représentante Légale de l'ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE MIRENGE (A.D.M), Madame KANKESHA Anastasie, de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Ngoma, Province de l'Est.

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même Association, Monsieur MURINZI Didace de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Ngoma, Province de l'Est.

Ingingo ya 4 : Igihe iteka
ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Republika y'u Rwanda

Kigali, kuwa **14/01/2008**

Minisitiri w' Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

KARUGARAMA Tharcisse

(sé)

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **14/01/2008**

The Minister of Justice/ Attorney General

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda

Kigali, le **14/01/2008**

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE MIRENGE (A. D.M.)

STATUTS

CHAPITRE PREMIER

DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET

Article premier :

Il est constitué entre les soussignés, une association sans but lucratif dénommée « ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE MIRENGE » (A .D. M.) en sigle, régie par les présents statuts et soumises aux dispositions de la loi n° 20/2000 du 26 Juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

Article 2 :

Le siège de l'association est établi à Kibungo, District de Mirenge , Province de Kibungo. Il peut néanmoins être transféré en toute autre localité de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

L'association exerce ses activités dans la Province de Kibungo. Elle est créée pour une durée indéterminée, mais peut néanmoins être dissoute sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 4 :

L'association a pour objet de :

- développer la région en général
- mobiliser la population locale de s'adapter à leur milieu de travail ;
- faire de l'agriculture et de l'élevage moderne moyennant la multiplication des semences sélectionnées ainsi que la promotion des races exotiques ;
- assister ses membres atteints d'handicaps physique à la réintégration sociale et à leur bien-être ;
- collaborer avec les autres associations similaires dans le cadre technique notamment les formations , les sessions et les voyages d'études ;
- négocier auprès des bailleurs de fonds pour un appui financier faisant marcher l'association pour atteindre ses objectifs ;

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'association se compose des membres effectifs et des membres d'honneur . Sont membres effectifs , les fondateurs signataires des présents statuts ainsi que toute personne physique ou morale qui y adhèrera. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association. Les membres d'honneur sont toutes personnes physiques ou morales aux quelles l'Assemblée Générale aura

UMURYANGO DUHARANIRE AMAJYAMBERE YA MIRENGE (A.D.M.)

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE

IZINA , INTEBE, IGIHE N'INTEGO

Ingingo ya mbere

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango udaharanira inyungu witwa « UMURYANGO DUHARANIRE AMAJYAMBERE YA MIRENGE» (A.D.M.) mu magambo ahinnye, ugengwa n'aya mategeko shingiro kimwe n'itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2 :

Icyicaró cy'umuryango gishyizwe i Kibungo, Akarere ka Mirenge , Intara ya Kibungo . Gishobora ariko kwimurirwa mu kandi karere ka Repubulika y'u Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorerera imirimo yawo mu Ntara ya Kibungo . Igihe uzamara ntikigenwe, ariko ushobora guseswa byemejwe n'Inteko Rusange .

Ingingo ya 4:

Umuryango ugamije:

- guteza imbere Akarere muri rusange
- kumvisha abatwaga bo mu Karere n'abanyamuryango ku buryo bwihariye kwita ku mirimo bakora;
- guhanga no korora ku buryo buhuje n'igihe tugezemo hibandwa ku mbuto z'indobanure n'amatungo atanga umusaruro uhagije kandi ushimishije.
- kwita ku banyamuryango bamugaye no kubafasha kubaho neza mu buzima busanzwe;
- gufatanywa n'indi miryango ifite intego zimwe mu bya tekini , nk'amahugurwa n'ingendoshuri;
- gushakisha abaterankunga bagamije gufasha umuryango kugera ku ntego zawo;

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango nyakuri n'ab'icyubahiro . Abanyamuryango nyakuri ni abashinze umuryango bashyize umukono kuri aya mategeko shingiro kimwe n'undi muntu wese cyangwa umuryango uzawinjiramo. Bqfite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango. Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa n'Inama y'Ubuyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange . Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association. Les membres d'honneur sont proposés par le Conseil d'Administration et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Article 6 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'association. Ils assistent aux assemblées générales avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 7 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Représentant Légal de l'association qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 8 :

La qualité de membre se perd par le décès, la démission volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'association. La démission volontaire est adressée par écrit au Représentant Légal de l'association et soumise à l'approbation de l'Assemblée Générale. L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'association.

Article 9 :

Propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Article 10 :

Le patrimoine de l'association est constitué par :

- les cotisations des membres ;
- les dons, legs et subventions diverses ;
- des revenus issus de diverses activités rentables de l'association.

Article 11 :

Les biens de l'association sont sa propriété exclusive. Elle affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement à la réalisation de son objet. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de démission, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Article 12 :

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation des biens de l'association. Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 13 :

Les organes de l'association sont :

- l'Assemblée Générale ;
- le Conseil d'Administration ;
- le Commissariat aux comptes ;

Section première : De l'Assemblée Générale

Ingingo ya 6:

Abanyamuryango nyirizina biyemeza gukorera umuryango nta buhemu. Baza mu Nteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Umuvugizi w'umuryango, akazishyikiriza Inteko Rusange kugirango ibyemeze.

Ingingo ya 8:

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo yeguye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe. Usezeye ku bushake yandikira Umuvugizi w'umuryango, bikemezwa n'Inteko Rusange. icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

Ingingo ya 9:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku nshingano zawo.

Ingingo ya 10:

Umutungo w'umuryango ugizwe na:

- imisanzu y'abanyamuryango;
- impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye;
- amafaranga akomoka ku bikorwa binyuranye by'umuryango bibyara umusaruro.

Ingingo ya 11:

Umutungo w'umuryango ni uwawo bwite. Ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe aseze, yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 12:

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa. Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda umutungo usigaye uhabwa undi muryango ufite amatwara asa.

UMUTWE WA IV: INZEGO

Ingingo ya 13:

Inzego z'umuryango ni:

- Inteko Rusange
- Inama y'Ubuyobozi;
- Ubugenzuzi bw'imari;

Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Article 14 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association . Elle est composée de tous les membres de l'association.

Article 15 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Représentant Légal de l'association ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Représentant Légal Suppléant. En cas d'absence , d'empêchement ou de refus simultanés du Représentant Légal et du Suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par ½ des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président.

Article 16 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 15 jours avant la réunion. Elle peut également être convoquée par tout autre moyen digne de foi tel que par communiqué à la radio et à la télévision.

Article 17 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 18 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Dans ce cas, les débats ne peuvent porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Article 19 :

Les procès verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont signés par le Président de la réunion et le Secrétaire de l'association.

Article 20 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix , celle du Président compte double.

Article 21 :

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont ceux définis à l'article 16 de la loi n°20/2000 du 26 Juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif , à savoir :

- adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- nomination et révocation des représentants légaux et des représentants légaux suppléants ;
- détermination des activités de l'association ;
- admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
- approbation des comptes annuels ;
- acceptation des dons et legs ;
- dissolution de l'association ;

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi w'umuryango ; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa n'Umuvugizi Wungirije. Igihe Umuvugizi n'Uwungirije badahari , batabonetse cyangwa banze gutumiza ina,a, Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko isinyweho na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 15 . Ishobora kandi gutumirwa mu bundi buryo bwose bwizewe nko gucisha itangazo kuri radiyo na televiziyo.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho , indi nama itumizwa mu minsi 15 . icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba unganu kose.

Ingingo ya 18:

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa . Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo kuyitumiza gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane . icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 19:

Inyandiko -mvugo z'inama z'Inteko Rusange zishyirwaho umukono n'Umuyobozi w'inama hamwe n'umunyamabanga w'umuryango.

Ingingo ya 20:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana , irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 21:

Ububasha bw'Inteko Rusange ni bumwe n'ubuteganywa mu ngingo ya 16 y'itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, aribwo:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
- gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- kwemera impano n'indagano;
- gusesa umuryango ;

Igice cya kabiri : Inama y'Ubuyobozi

Section deuxième : Du Conseil d'Administration

Article 22 :

Le Conseil d'Administration est composé :
-du Présidente : Représentante Légale ;
-du Vice-Président : Représentant Légal Suppléant ;
-d'un Secrétaire ;
-d'un Trésorier ;

Article 23 :

Les membres du Conseil d'Administration constituent le Bureau de l'Assemblée Générale . Ils sont élus par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelable. Ils sont chargés de l'exécution des décisions et de recommandations de l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du Conseil d'Administration au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 24 :

Le Conseil d'Administration se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction, soit du Président , soit du Vice-Président en cas d'absence ou d'empêchement du premier. Il siège et délibère à la majorité absolue des membres. En cas de parité de voix , celle du Président compte double.

Article 25 :

Le Conseil d'Administration est chargé de :
-exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
-s'occuper de la gestion quotidienne de l'association ;
-rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
-élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
-proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur ;
-préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
-négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
-recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'association ;

Section troisième : Du Commissariat aux comptes

Article 26 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux ans un collègue de deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances de l'association et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'association.

Article 27 :

L'Assemblée Générale peut mettre fin au mandat d'un Commissaire aux comptes qui ne remplit pas convenablement sa mission et pouvoir à son remplacement pour achever son mandat.

CHAPITRE V : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

Ingingo ya 22 :

Inama y'Ubuyobozi igizwe na :
-Perezida : Umuvugizi w'umuryango ;
-Visi-Perezida :Umuvugizi Wungirije ;
-Umunyamabanga ;
-Umubitsi ;

Ingingo ya 23 :

Abagize Inama y'Ubuyobozi nibo bagize Biro y'Inteko Rusange. Batorerwa n'Inteko Rusange manda y'imyaka itatu ishobora kongerwa. Bashinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange . Iyo umwe mu bagize Inama y'Ubuyobozi yeguye ku bushake , avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa yitabye Imana , umusimbuye arangiza manda uwo asimbuye yari yaratorewe.

Ingingo ya 24:

Inama y'Ubuyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe , ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Iterana kandi igafata ibyemezo hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'abayigize. Iyo amajwi angana , irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 25:

Inama y'Ubuyobozi ishinze:
-gushyira umu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
-kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;
-gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;

-gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange ;
-gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
-gutegura inama z'Inteko Rusange;
-kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
-gushaka , gushyiraho no kvanaho abakozi bo mu nzego zinyuranye z'imirimo y'umuryango;

Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 26:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano no kugenzura buri gihe imicungire y'imari y'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mi bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabivanye mu bubiko.

Ingingo ya 27:

Inteko Rusange ishobora kvanaho Umugenzuzi w'umutungo utuzuzwa neza inshingano ze, igashyiraho umusimbura wo kurangiza manda ye.

UMUTWE WA V: GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 28:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa na ½ cy'abanyamuryango nyakuri.

Article 28 :

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Conseil d'Administration, soit à la demande de la moitié des membres effectifs.

Article 29 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Article 30 :

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix. La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du Conseil d'Administration et des Commissaires aux comptes.

Article 31 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale.

Article 32 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres fondateurs de l'association dont la liste est en annexe.

Fait à Kibungo, le 12/08/2004

Représentante Légale

KANKESHA Anastasie

(sé)

Représentant Légal Suppléant

MURINZI Didace

(sé)

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

Ingingo ya 29:

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanyana n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi ufite inshingano zihwanye.

Ingingo ya 30:

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi. Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Inama y'Ubuyobozi n'Abagenzuzi b'imari.

Ingingo ya 31:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 32:

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze umuryango bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Kibungo, kuwa 12/08/2004

Umuvugizi w'Umuryango

KANKESHA Anastasie

(sé)

Umuvugizi Wungirije

MURINZI Didace

(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N°115/15.00/08 RYO KUWA 07/03/2008 RIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «SANA»

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 31/1988 ryo kuwa 12 Ukwakira 1988 rigena imitunganyirize y'Amakoperative, cyane cyane mu ngingo zaryo ya 9 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo iya mbere n'iya 2 ;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «SANA», ifite icyicaro mu Murenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze,

Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo kuwa 15 Nzeri 2007 ;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere :

Koperative «SANA», ifite icyicaro mu Murenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2 :

Koperative « SANA » igamije guteza imbere ubudozi bw'inkweto.

Ingingo ya 3 :

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 07/03/2008

Minisitiri w'Ubucuruzi, Inganda, Guteza Imbere
Ishoramari, Ubukerarugendo n'Amakoperative
MITALI K. Protais
(sé)

EGLISE “ARME DU SALUT” AU RWANDA
STATUTS

Chapitre premier :

Dénomination, durée, siège, champ d’activités, objet.

Article premier :

Conformément à la loi no 20/200 du 26/7/2000 relative aux associations sans but lucratif de caractère confessionnel dénommée « ARMEE DU SALUT AU RWANDA », ci après dénommée « Association ». Elle fait partie de l’EGLISE MONDIALE DE L’ARMEE DUSALUT créée en 1865 en Grande Bretagne par William et Catherine Booth ayant son Quartier Général International à 101 Queen

Victoria Street, Londres EC4V 4EH, Angleterre.

L'association est créée pour une durée indéterminée.

Article 2:

Le siège de l'association est établi à Kimironko, District de Gasabo, Mairie de la Ville de Kigali, B.P. 812 Kigali. Il peut être transféré en tout autre lieu de son ressort sur décision de 2/3 des membres de l'organe suprême de l'association.

THE SALVATION ARMY CHURCH IN RWANDA
CONSTITUTION

Chapter One

Name, duration, head office, area of activities and objective

Article One:

According to the law no 20/2000 of July 26th, 2000 relating to non Profit making Associations, it is created a non Profit making Association with confessional character nominated "THE SALVATION ARMY IN RWANDA" hereby "Association". The association is part of "THE WOLDWIDE CHURCH OF THE SALVATION ARMY" created in 1865 by William and Catherine Booth in Great Britain with its International Headquarters at 101, Queen Victoria Street, London EC4V 4EH, England.

The Association is created for undetermined period of time.

Article 2:

The head Office is established at Kimironko, Gasabo District, Kigali City, and P.O.Box 812 Kigali. It can however be transferred to another location of its area of activities by the decision of 2/3 majority of its supreme organ.

ITORERO "ARMEE DU SALUT" MU RWANDA
AMATEGEKO SHINGIRO

Interuro ya mbere :

Izina ry'umuryango, igihe uzamara, icyicaro n'icyo ugamije

Ingingo ya mbere:

Hakurikijwe itegeko no 20/2000 ryo kuwa 26/7/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, hashyirahwe umuryango udaharanira inyungu w'iyobokamana witwa « ARMEE DU SALUT MU RWANDA », mu magambo akurikira witwa « umuryango ». Uwo muryango ni umwe mw'igize Itorero ku isi rya « ARMEE DU

SALUT » ryashinzwe mu 1865 mu Bwongereza na William na Catherine Booth ufite icyicaro Gikuru Mpuzamahanga ku Muhanda w'Umwamikazi Victoria 101 i Londres EC4V 4EH mu Bwongereza.
Igihe umuryango uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango kiri ku Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, B.P 812 Kigali. Gishobora kwimurirwa agandi hose aho ukorera byemejwe na 2/3 by'abagize urwego rw'umuryango.

Article 3 :

L'association exerce ses activités sur toute l'étendu du territoire du Rwanda. Elle est administrativement divisée sur le plan provincial en Divisions et Postes ou Paroisses.

Article 4 :

Faisant partie de l'église chrétienne universelle dont le message est basé sur la Bible, l'association a pour objectif :

- ♣ D'enseigner et prêcher la parole de Dieu basée sur les vérités de la Bible.
- ♣ De satisfaire les besoins de la personne entière ; le corps, l'esprit et l'âme, au nom de Jésus sans discrimination ;

CHAPITRE II : Membres

Article 5 :

Les membres de l'association sont les membres fondateurs, les membres adhérents et les membres d'honneur. Ils comprennent des personnes laïques et des ecclésiastiques.

Les ecclésiastiques portent les titres d'officiers ou pasteurs ainsi que tout autre titre en usage dans l'Eglise « Armée du salut ». Les conditions et les modalités d'attribution de

Article 3:

The association carries out its activities all over the Rwandan territory. On the Provincial level, it is divided into divisions/ districts/ sections, and on local level by corps (Parishes)

Article 4:

Being part of the Universal Christian Church, its message is based on the principles of Bible; the Association objectives are:

- ♣ To spread God's message based on the Bible principles;
- ♣ To satisfy all human needs: the body, the spirit and the soul in the name of Jesus without any discrimination.

CHAPTER II: Membership**Article 5:**

The Association is composed of founder members, adherent members and honour members. Lay and ecclesiastic members compose the Association membership.

The ecclesiastical corps bears officers (Pastors) titles and any other title under usage in "the Salvation Army" church. Conditions and modalities of acquiring such titles are

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu gihugu hose cy'u Rwanda. Mu buryo bw'imiyoborere ugabanyi-jemo, mu rwego rw'Intara, za Divisiyo/ districts / sections naho ku rwego rw'ibanze hakaba "Poste" cyangwa Paruwasi.

Ingingo ya 4:

Nk'Itorero rya Gikristo rifite ubutumwa bushingiye kuri Bibliya, umuryango ugamije:

- ♣ Kwigisha no kwamamaza ijamba ry'Imana ushingiyeye ku mahame ya Bibliya;
- ♣ Kwita ku byangombwa nkenerwa by'umuntu wuzuye: umubiri na roho, mu izina Yezu ntavangura.

INTERURO YA II: Abanyamuryango**Ingingo ya 5:**

Umuryango ugizwe n'abanyamu-ryango bawushinze, abemerewe kuwinjiramo ni abanyamuryango b'icyubahiro Muri bo hari abakristo basanzwe n'abarobanuriwe gukora imirimo n'imihango y'itorero.

Abarobanuriwe gukora imirimo n'imihango y'itorero bitwa Abapasitoro n'andi mazina akoreshwa mu Itorero "Armée du salut". Ibyangombwa n'ibisabwa kugira ngo ayo mazina

ces titres sont définies par les règlements de l'Association.

Les membres fondateurs sont les officiers (Pasteurs) qui sont les signataires des présents statuts. Les membres adhérents sont ceux qui y souscriront ultérieurement. Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'association.

Est membre d'honneur toute personne qui est agréée par l'Assemblée Générale en raison des services exceptionnels rendus à l'association.

La qualité de membre se perd en cas de :

- ♣ Démission volontaire ;
- ♣ De décès ;
- ♣ D'adhésion à une autre église ;
- ♣ D'exclusion motivée par l'assemblée générale de l'association par la majorité de 2/3 des membres.

Article 6 :

Les membres effectifs de l'association ont notamment comme devoir de :

- ♣ Respecter les statuts et les règlements de l'association;

provided in the internal regulations of the association.

Founder members are Officers (Pastors) titles and any other title under usage in "the Salvation Army" church. Conditions and modalities of acquiring such titles are provided in the internal regulations of the Association.

To become honour member, one must be approved by the General Assembly because of his/her remarkable deeds to the Association.

Membership ceases in case of:

- ♣ Voluntary resignation;
- ♣ Death;
- ♣ Abandonment for another church;

♣ Exclusion by the General Assembly of the Association by the 2/3 majority of the duly registered members.

Article 6:

The duly registered members have the following obligations:

♣ Respect for the present constitution and internal regulations of the Association;

atangwe biteganywa mu mategeko ngengamikorere y'umuryango.

Abanyamuryango bawushinze ni Abapasitoro bashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango bemerewe kwinjiramo ni abazemererwa kuwinjiramo nyuma. Abanyamuryango bawushinze n'abanyamu-ryango bemerewe kwinjiramo niba banyamuryango nyirizina b'umuryango.

Umunyamuryango w'icyubahiro ni uwabyeme-rewa n'Inteko Rusange y'umuryango kubera ibikorwa bihebuje yarukoreye.

Kuba umunyamuryango bihagarikwa no:

♣ Kwegura ku bushake;

♣ Urupfu;

♣ Kuba umunyamuryango w'irindi torero;

♣ Gusezererwa mu muryango ku mpamvu yumvikana n'Inteko Rusange y'umuryango ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi y'abanyamuryango.

Ingingo ya 6:

Abanyamuryango nyirizina bafite inshingano zikurikira:

♣ Kubahiriza amategeko shingiro n'amabwiriza byose by'umuryango;

-Respecter et exécuter les décisions des organes compétents de l'association ;

♣ Soutenir matériellement et moralement l'association.

Article 7 :

Les membres effectifs de l'association ont droit de participer aux activités de l'association en aidant à l'accomplissement des objectifs de sa mission.

CHAPITRE III : Organes de l'association

Article 8 :

Les organes de l'association sont l'Assemblée Générale, le Comité de Gestion et le

Comité de surveillance (Conseil Financier).

Article 9 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association et à cause de l'augmentation du nombre de ses membres, elle est composée du Général (Chef mondial) et des officiers (Pasteurs) étant dans des positions de commandement qui représentent les autres membres.

Toute personne qui peut contribuer à l'accomplissement des objectifs de l'association peut être invitée à participer aux

- ♣ Respect and execute the deliberations made by the competent organs of the Association ;
- ♣ Provide material and moral assistance to the association.

Article 7:

The duly registered members have the right to participate to the activities of the Association by helping to achieve the objectives of its mission/association.

CHAPTER III. The organs of Association

Article 8:

The organs of Association are the General Assembly, the Management Committee and the Control Committee (Finance council).

Article 9:

The General Assembly is the supreme organ of the Association and because of its increase of membership, it will be composed by General (World wide Leader) and Officer) and Officers (Pastors) in the leadership position representing the other members.

Any person who can contribute so as to help the Association achieve its objective can sit in the General

- ♣ Kubahiriza no gushyira mu bikorwa ibyemezo byafa-shwe n'inzego zibifitiye ububasha z'umuryango;
- ♣ Gutera inkunga umuryango ari mu bitekerezo cyangwa mu bikorwa.

Ingingo ya 7:

Abanyamuryango nyirizina bafite uburenganzira bwo kugira uruhare rugaragara mu bikorwa by'umuryango bawu-fasha kugera ku nshingano zawo.

INTERURO YA III: Inzego z'umuryango

Ingingo ya 8:

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite y'imicungire na Komite y'Ubugenzuzi.

Ingingo ya 9:

Inteko Rusange nirwo rwego rukuru rw'umuryango kandi kubera ko umubare w'abanyamuryango ugenda wiyongera, Inteko Rusange igizwe na Generali (Umukuru w'Itorero ku rwego rw'isi), n'abapasitoro bayoboye itorero bahagarariye abandi banyamuryango.

Umuntu wese ufite icyo yafasha mu kugera ku nshingano z'umuryango ashobora gutumirwa mu nama z'inteko rusange agakurikirana réunions de l'assemblée générale, mais sans droit de vote.

Article 10 :

L'assemblée générale a notamment les attributions :

- ♣ Adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'association ;
- ♣ Donner l'orientation générale des activités de l'association ;
- ♣ Proposer la nomination ou la révocation du représentant légal, son suppléant, les membres du comité de gestion et du comité de surveillance conformément aux statuts et aux règlements de l'association ;

- ♣ Proposer la suspension ou l'exclusion à la majorité de 2/3 les membres qui ne se soumettent pas aux statuts et aux règlement ;

- ♣ Accepter les dons, les legs, les libéralités et les crédits ;
- ♣ Propose la création des Divisions/ Districts/ Sections : des postes (paroisses) et des services de l'association ;
- ♣ Examiner toute question en rapport avec le

assembly with no right to vote.

Article 10 :

The powers of the General Assembly are as follows:

- ♣ Adopt and modify the constitution and the internal regulation of the Association;
- ♣ Adopt the general orientation of association's activities;

- ♣ Propose appointment or dismissal of the legal representative, his/her deputy; the members of the Management Committee and Control Committee to the competent organ in conformity with the church internal regulations and this, by the absolute majority of voting members;
- ♣ Propose the suspension or exclusion of members who do not comply with the constitution and internal regulations by the 2/3 majority of voting members;
- ♣ Accept donations, legacies liberalities;
- ♣ Proposed to create church divisions/districts/sections, corps (parishes) and services;
- ♣ Examine any matter related to the functioning of the Association which has not imirimo yayo, ariko ntagire uburenganzira bwo gutora no gutorwa.

Ingingo ya 10:

Inteko Rusange ifite inshingano zikurikira:

- ♣ Kwemeza no guhindura amategeko ngengamikorere by'umuryango;
- ♣ Gutanga umurongo ngerwaho w'ibikorwa by'umuryango;
- ♣ Kugena ugomba gushyirwaho kugira ngo ahagararire umuryango imbere y'amategeko n'umwungirije, abagize Komite y'ubugenzuzi no gusaba ko bavanwaho hakurikijwe amategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere y'Itorero.
- ♣ Kugena abanyamuryango batubahiriza amategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere by'umu-ryango bagomba kwiru-kanwa cyangwa guhaga-rikwa, ku cyemezo cya 2/3 by'abayigize;
- ♣ Kwemeza impano, indagano n'imyenda;
- ♣ Kugena ishyirwaho rya Divisiyo/Districts/Sections nshya, paruwasi n'inzego z'imirimo z'umuryango;
- ♣ Gusuzuma ikibazo cyose cyerekeye imikorere y'umu-ryango kitagenewe urundi
Fonctionnement de l'association non réservée à un autre organe.
- ♣ Approuver le budget et les comptes annuels ;
- ♣ Autoriser l'aliénation de la propriété de l'église sur recommandation du comité de gestion ;
- ♣ Décider la dissolution possible de l'association et prendre les mesures nécessaires qu'une telle décision implique ;
- ♣ Fixer la contribution des membres ;
- ♣ Admettre de nouveaux membres.

Article 11 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an sur convocation et sous la

présidence du représentant légal. Elle peut se réunir en session extraordinaire à tout moment selon que l'intérêt de l'association l'exige à l'initiative du représentant légal ou sur demande de 2/3 de ses membres. Dans tous les cas, il traite seulement des points enregistrés sur son ordre du jour.

En cas d'absence simultanée ou d'empêchement, de refus ou de défaillance, le représentant légal est remplacé par son suppléant, l'assemblée générale est convoquée par le 1/3 de ses membres, qui
been referred to any other organ.

- ♣ Approve the annual budget and accounts;
- ♣ Authorise the transfer of church property on the recommendation of the Management Committee;
- ♣ Possibly dissolve the Association and take necessary measures for that end;
- ♣ Determine member contribution;
- ♣ Admit new members.

Article 11:

The General Assembly gathers once a year called upon and headed by the legal representative. It can be held in extraordinary session as often as possible in the interest of the Association called upon by legal representative or by the 2/3 majority of members. In any case, only points written on the agenda are treated.

In case of simultaneous absence or impediment, refusal or failure, the legal representative is replaced by his/her deputy. The General assembly general is called by the 1/3 majority of members,

rwego;

- ♣ Kwemeza ingengo y'imari n'inyandiko z'ibaruramu-tungo za buri mwaka;
- ♣ Kwemeza igurishwa ry'umutungo w'itorero bisabwa na Komite y'imicungire;
- ♣ Kwemeza mu gihe ari ngombwa iseswa ry'umu-tungo no gufata ingamba za ngombwa mu gihe icyo cyemezo cyaba gifashwe;
- ♣ Kugena umusanzu utangwa w'abanyamuryango;

♣ Kwemeza abanyamuryango bashya.

Ingingo ya 11:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka igatumirwa kandi ikayoborwa n'uhagarariye umuryango wemewe n'amate-geko. Ishobora guterana mu nama idasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa ku nyungu z'umuryango, ihamagajwe n'uhagarariye umuryango cyangwa se bisabwe na 2/3 by'abayigize. Muri ibyo bihe, isuzuma ibiri ku murongo w'ibyigwa ku munsu yatumijweho.

Mu gihe uhagarariye umuryango adahari cyangwa adashobora kuboneka, asimburwa n'umwungirije, iyo bese badashobora kuboneka cyangwa bombi banze kuyitumira. Inteko Rusange

Choisissent entre eux un président et un rapporteur pour tenir la réunion.

Article 12 :

L'Assemblée général se tient valablement si la majorité de ses membres (y compris le représentant légal) est présente. Les décisions sont en général prises à la majorité simple des voix des membres présents sauf pour décider de la dissolution de l'association, de la perte de la qualité.

Article 13 :

Le comité de gestion est composé du Chef de l'Eglise qui est aussi le représentant légal et du représentant qui sont respectivement président et vice président du comité de gestion et du secrétaire chargé de la gestion ordinaire de l'association. Il est élu pour un mandat de deux ans renouvelable.

Il se réunit chaque fois qu'il est nécessaire sur la convocation de son président. Ses décisions sont prises à la majorité des membres présents. Il peut inviter dans ses réunions toute personne qui peut contribuer à la mission que l'assemblée générale lui a confiée.

and for the occasion, they choose a president and a reporter to hold the meeting

Article 12:

The Assembly gathers valuably when the majority of its members (including the Legal Representative) is present. Its resolutions are valuable when voted by the simple majority of the voting members, except in case of taking deliberations of dissolving the Association, exclusion of the member.

Article 13:

The Management Committee is composed of the head of the Church who is also the Legal Representative, the Deputy Legal Representative, respectively President and Vice President of Management Committee, and the secretary in charge of day to day management of the Association. The Committee is elected for a 2 years term of office renewable.

It meets as often as necessary, convoked by its President. Its decisions are taken to the majority votes of the present members. In its sessions, it can invite any person who can positively contribute to fulfilling its mission as assigned by the General Assembly.

Itumizwa na 1/3 cy'abayigize, bakihitiramo uyiyobora n'ukora inyandikomvugo

Ingingo ya 12 :

Inteko Rusange iterana mu buryo bwemewe iyo yujuje umubare w'abayitabiriye ba-geze ku bwiganze burunduye bw'abayigize (harimo n'uh-agarariye umuryango imbere y'amategeko). Muri rusange ifata ibyemezo ku bwiganze bw'amajwi y'abyigize keretse ku byemezo byo gusesa umu-ryango, kwirukana umunya-muryango.

Ingingo ya 13:

Komite y'imicungire igizwe n'Umukuru w'Itorero ari nawe uhagarariye umuryango imbere y'amategeko n'umwungirije bakaba nyine perezida na visi perezida wayo n'umunyamaganga ushinzwe imicungire isanzwe y'umuryango. Itorerwa manda y'imyaka ibiri ishobora kongerwa.

Komite y'imicungire iterana igihe cyose bibaye ngombwa itumijwe na perezida wayo. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze bw'amajwi bw'abayigize. Ishobora gutumira mu nama zayo umuntu wese wayifasha kurangiza inshingano yahawe n'inteko rusange.

Article 14:

Le comité de gestion est chargé notamment :

- ♣ De la gestion quotidienne de l'association ;
- ♣ D'assurer la pastorale de l'association ;
- ♣ De veiller à l'exécution du budget ;
- ♣ D'exécuter les décisions de l'assemblée général.

Article 15 :

Un comité de surveillance est proposé par l'assemblée générale composée de 3 personnes pour un mandat de quatre ans renouvelable. Le comité se choisit un président, un vice-président et un secrétaire.

Le comité de surveillance contrôle la gestion tant administrative que financière de l'association et fait rapport chaque année à l'assemblée générale.

CHAPITRE IV : PATRIMOINE

Article 16 :

Les ressources de l'association sont constituées de cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions ainsi que le produit de ses activités.

Article 14 :

The Management Committee is endowed with the following powers :

- ♣ Enhance a good day to day management of the Association;
- ♣ Ensure good church leadership of the association;
- ♣ Ensure the execution of the budget;
- ♣ Execute the General Assembly decisions.

Article 15:

The Control Committee, composed of three (3) members, is proposed by the General Assembly for a term of four (4) years renewable. Committee members choose among themselves the President, the vice president and the secretary.

The control Committee exercises a regular control over administrative and financial management of the Association with a yearly report to the General Assembly.

CHAPTER IV: ASSEST

Article 16:

The assets of the Association come from the contributions of members donations, legacies, grants, and other incomes generated by the Association's activities.

Ingingo ya 14:

Komite y'imicungire ishinzwe:

- ♣ Imicungire ya buri muni y'umuryango;

- ♣ Imigendekere myiza y'ubuyobozi bw'itorero;
- ♣ Gukoresha neza ingengo y'imari.
- ♣ Gushyira mu bikorwa ibye-mezo by'inteko rusange.

Ingingo ya 15:

Komite y'ubugenzuzi ishyi-rwaho n'inteko rusange igizwe n'abantu batatu, bagira manda y'imyaka 3 ishobora konge-rwa. Abayigize bitoramo perezida, visi perezida n'umwanditsi

Komite y'ubugenzuzi igenzura imicungire mu by'ubuyobozi n'imari by'umutungo, igaha raporo buri mwaka inteko rusange

INTERURO YA IV: UMUTUNGO

Ingingo ya 16:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanya-muryango, impano, indanga-no, imfashanyo n'indi mitungo ituruka mu bikorwa by'umuryango.

CHAPITRE V: MODIFICATION DES STATUTS, DISSOLUTION ET LIQUIDATION.

Article 17 :

En cas de modification des statuts, le comité de gestion élabore un projet motivé qu'il transmet aux membres de l'Assemblée générale au moins un mois avant la tenue de la réunion.

La majorité absolue des membres de l'assemblée générale présents doit d'abord recevoir l'accord du Général (Chef mondial). Cette modification des statuts doit inévitablement rester en harmonie avec l'acte constitutif de l'Armée du Salut de 1980.

Article 18 :

Quand l'association ne pourra plus poursuivre son objet indépendamment du ministère évangélique, l'assemblée générale avec l'accord préalable du Général (Chef mondial) décidera la dissolution à la majorité de 2/3 des membres présents.

Article 19 :

Tout en décidant la dissolution, l'assemblée générale désignera un ou plusieurs

liquidateurs, fixera

CHAPTER V : AMANDEMENT OF THE CONSTITUTION, DISSOLUTION AND LIQUIDATION

Article 17 :

In case of amendment of the constitution, the Management Committee elaborates a motivated draft that is to be submitted to the General Assembly at least one month before it is held.

The amendment of the constitution must have the prior approval of the General (World wide Leader). The amendment must inevitably be in harmony with the 1980 constitution act of “The salvation Army”.

Article 18:

The General Assembly with the prior approval of the General (the World wide Leader) will decide the dissolution of the Association, on 2/3 majority votes of the present members, if it fails to pursue its objective independently of the evangelical ministry.

Article 19:

While deciding on the termination of the activities of the Association, the General Assembly will appoint one or

INTERURO YA V: GUHINDURA AMATEGEKO SHINGIRO, GUSESA UMURYANGO NO GUSESA UMUTUNGO

Ingingo ya 17:

Mu gihe cyo guhindura amategeko shingiro, Komite y’imicungire ikora umushinga usobanura impamvu ikawu-shyikiriza abagize inteko rusange hasigaye ukwezi kumwe ngo inteko rusange iterane.

Ubwiganze burunduye bw’abagize inteko rusange bitabiriye inama bugomba kubanza kubona uburenga-nzira bw’Umukuru w’Itorerero ku rwego rw’isi (Generari). Guhindura amategeko shingiro bigomba gukorwa mu buryo buhuje n’itegeko nshinga rya “Armée du salut” ryo mu 1980.

Ingingo ya 18:

Mu gihe umuryango uzaba utagishoboye kuzura inshi-ngano zawo, inteko rusange, ibanje kubona uburenganzira bw’Umukuru w’Itorerero ku rwego rw’isi (Generari), izafata icyemezo cyo gusesa umuryango ku bwiganze bwa 2/3 bw’amajwi y’abari mu nama.

Ingingo ya 19:

Mu gihe hazafatwa icyemezo cyo gusesa umuryango, inteko rusange izashyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bo

leurs mandats et rémunérations. Dans ce cas, la raison de la dissolution est communiquée aux membres comme en cas de modification de statuts.

Après la liquidation, l'assemblée générale affectera son patrimoine à une autre association qui a les mêmes objectifs.

CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES

Article 20 :

Les points qui ne sont pas régis par les présents statuts feront l'objet d'un règlement d'ordre intérieur.

Article 21 :

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par les membres fondateurs qui en sont les signataires.

Fait à Kigali, le 9 Septembre 2007

Srephen David Chepkurui

Représentant Légal

(sé)

Daniel Moukoko

Représentant Légal Suppléant

(sé)

Many liquidator, determine his/her mandate and remunerations. In that very case, the reason of dissolution is communicated to the effective members following the procedure provided for the amendment of the constitution.

After the liquidation, the assets of the organisation will be transferred by the General Assembly to similar objectives operating organisation.

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

Article 20:

For all the provisions not provided in the constitution, reference will be made to the internal regulations.

Article 21:

The present constitution comes into force on the day of its adoption by the founder members signatories to it.

Done at Kigali on 9 September 2007

Stephen Davis Chepkurui
Legal Representative
(sé)

Daniel Moukoko
Assistant Legal Representative
(sé)

gusesa umuryango, igena manda yabo n'igihembo cyabo. Muri icyo gihe abanyamuryango bazamenyeshwa impamvu yatumye umuryango useswa kimwe no mu gihe hazabaho guhindura amategeko shingiro.

Nyuma yo gusesa umuryango, inteko rusange izaha umutungo usigaye undi muryango bihuje inshingano.

INTERURO YA VI: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 20:

Ibidateganyijwe muri aya mategeko shingiro bizashyirwa mu mategeko ngengamikorere y'umuryango.

Ingingo ya 21:

Aya mategeko shingiro atangira gushyirwa mu bikorwa umunsi yemejweho n'abanyamuryango bashinze umuryango ari nabo bayashyizeho umukono.

Bikorewe i Kigali, kuwa 9 Nzeri 2007

Stephen David Chepkurui
Perezida w'Umuryango
(sé)

Daniel Moukoko

Perezida w'Umuryango Wunguriye(sé)

**PROCES VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE DE
L'ASSOCIATION « ARMEE DU SALUT AU RWANDA »**

En date du 07 Septembre 2007 s'est tenue à Kimironko, District de Gasabo, Mairie de la Ville de Kigali, l'Assemblée constitutive de l'Association sans but lucratif « Armée du Salut au Rwanda ».

A l'ordre du jour figuraient les points suivants :

- Adoption des statuts de l'Association ;
- Election du Comité de gestion de l'Association.

Etaient présents à la réunion :

1. Grace Chepkurui
2. Arschette Moukoko
3. Obed Tungo
4. Dyna Namugisha
5. Daniel Moukoko
6. André Nsengiyaremye
7. Stephen Chepkurui
8. Marie Grâce Nyiramana

Après une étude minutieuse des statuts, les participants les ont adoptés à l'unanimité.

Concernant le deuxième point à l'ordre du jour, les participants ont élu les membres du comité de gestion composé de Monsieur Stephen CHEPKURUI, Représentant Légal, Monsieur Daniel MOUKOKO, Représentant Légal Suppléant de l'Association et Monsieur Obed TUNGO, secrétaire.

La réunion qui avait débuté ses travaux à 15h00 a été clôturée à 16h30 par un mot de remerciement du nouveau Représentant Légal élu.

Fait à Kigali le 09 Septembre 2007

Stephen CHEPKURUI
Représentant Légal
(sé)

Obed TUNGO
Secrétaire
(sé)

DECLARATION RELATIVE A LA DESIGNATION DU REPRESENTANT LEGAL ET DU REPRESENTANT LEGAL SUPPLEANT DE L`ASSOCIATION ARMEE DU SALUT ASBL

Nous, soussignés, membres fondateurs de l`association ARMEE DU SALUT, ASBL, réunis en assemblée générale ce 09 Septembre 2007, déclarons avoir élu à l`unanimité pour une durée de deux ans respectivement comme Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant :

**Monsieur Stephen David CHEPKURUI,
Monsieur Daniel MOUKOKO**

Fait à Kigali le 09 Septembre 2007
Les membres fondateurs de l`Association ARMEE DU SALUT

1. Stephen Chepkurui (sé)
2. Daniel Moukoko (sé)
3. Obed Tungo (sé)
4. Grace Chepkurui (sé)
5. Archette Moukoko (sé)
6. Dyna Namugisha (sé)
7. André Nsengiyaremye (sé)
8. Marie Grâce Nyiramana (sé)

LISTE DES MEMBRES FONDATEURS DE L'ASSOCIATION DENOMMEE ARMEE DU SALUT :

- | | | |
|----|------------------------|-----------------------------------|
| 1. | Stephen Chepkurui, | Représentant Légal (sé) |
| 2. | Daniel Moukoko, | Représentant Légal Suppléant (sé) |
| 3. | Obed Tungo, | Secrétaire (sé) |
| 4. | Grace Chepkurui, | Membre (sé) |
| 5. | Arschette Moukoko, | Membre (sé) |
| 6. | Dyna Namugisha, | Membre (sé) |
| 7. | André Nsengiyaremye, | Membre (sé) |
| 8. | Marie Grâce Nyiramana, | Membre (sé) |

ITEKA RYA MINISITIRI N° 24bis/11 RYO KUWA 11/02/2008 RIHA UBUZIMAGATOZI ISHYIRAHAMWE NYARWANDA RYITA KU BAMUGAYE RIGAMIJE AMAJYAMBERE RUSANGE ARAMBYE : MU MAGAMBO AHINNYE Y'IGIFARANSA <<ARHAPRODEC>>KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO.

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121;

Ashingiye ku Itegeko No 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9, iya 10 n'iya 20;

Amaze kubona Iteka rya Perezida No 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu Mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

MINISTERIAL ORDER N°24bis/11 OF 11/02/2008 GRANTING LEGAL STATUS TO THE RWANDAN ASSOCIATION FOR HANDICAPPED INTEGRATION FOR LONG LASTIN COMMUNITY DEVELOPMENT IN BRIEF <<ARHAPRODEC>> AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES.

The Minister of Justice/Attorney General

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law No 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9,10 and 20;

Pursuant to the Presidential Order No 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

ARRETE MINISTERIAL N° 24bis/11 DU 11/02/2008 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L' ASSOCIATION RWANDAISE D'INSERTION DES HANDICAPES POUR LA PROMOTION DU DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE DURABLE : EN ABREGE <<ARHAPRODEC>> ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX.

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, telle que révisée à ce jour , spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi No 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9,10 et 20 ;

Vu l' Arrêté Présidentiel No 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Abisabwe n'Umuvugizi w' **Ishyirahamwe Nyarwanda Ryita ku Bamugaye Rigamije Amajyambere Rusange Arambye : mu magambo ahinnye y'igifaransa**
<< ARHAPRODEC>> mu rwandiko rwakiriwe kuwa 06/07/2004;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Izina n'icyicaro by'Umuryango

Ubuzimagatozi buhawe **Ishyirahamwe Nyarwanda Ryita ku Bamugaye Rigamije Amajyambere Rusange Arambye : mu magambo ahinnye y'igifaransa**
<<ARHAPRODEC>>, rifite icyicaro cyaryo mu Karere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru.

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango

Umuryango ugamije:

1. Guteza imbere amashyirahamwe nzamura bukungu y'ubuhinzi ubworozi n'ubukorikori;
2. Kurushaho kwita ku buzima n'isuku by'abamugaye;
3. Gushyiraho ikigo cyo kwigisha imyuga y'abantu bamugaye;
4. Guteza imbere no guhanga imirimo itari ubuhinzi mu cyaro ;
5. Kwigisha amahame mpuzamahanga y'uburenganzira bwa muntu, ubw'abamugaye, ubw'abagore, ubw'abana no kurwanya ingengabitekerezo ya jenoside;

Upon request lodged by the Legal Representative of the **Rwandan association for handicapped integration for long lastin community development in brief <<ARHAPRODEC>>** on 06/07/ 2004;

HEREBY ORDERS:

Article One: Name and Headquarters of the Association

Legal status is granted to the **Rwandan association for handicapped integration for long lastin community development in brief <<ARHAPRODEC>>** that shall be situated in Musanze District, Northern Province.

Article 2: Objectives of the Association

The Association has the following objectives:

1. Promoting the vulnerable groups socio-economically in the field of Agriculture, Breeding, Arts and Crafts;
2. Improving the health conditions of handicapped people;
3. Setting up training center for handicapped people;
4. Promoting and implementing non agriculture jobs in rural areas;
5. Popularizing the universal declaration of humans rights, of handicapped persons, women and children rights and fighting against genocide ideology;

Sur requête du Représentant Légal de
l' Association Rwandaise d'Insertion des Handicapés pour la Promotion du Développement Communautaire Durable : en abrégé << ARHAPRODEC>>
reçue le 06/07/2004;

ARRETE :

Article premier : Dénomination et siège de l'Association

La personnalité civile est accordée à
l' Association Rwandaise d'Insertion des Handicapés pour la Promotion du Développement Communautaire Durable : en abrégé << ARHAPRODEC>> , dont le siège est dans le District de Musanze, Province du Nord.

Article 2 : Objet de l'Association

L' Association a pour objet :

1. Promouvoir les groupements socio-économiques dans le secteur agricole, d'élevage et d'artisanat ;
2. Améliorer les conditions sanitaires des personnes handicapées ;
3. Créer un centre de formation professionnelle pour les handicapés ;
4. Promouvoir la création intense de l'emploi non agricole en milieu rural ;
5. Vulgariser les principes universels des droits de la personne, des personnes handicapées, des femmes et des enfants et lutter contre l'idéologie du génocide ;
6. Gushyiraho servisi yihutira gutabara gufasha no gucumbikira abafite ubumuga bwo mu mutwe ;
7. Guteza imbere ubukerarugendo bw'abamugaye no gutegura uburyo bwo gusura ingagi mu birunga ;
8. Gukoresha imyidagaduro ndangamuco na siporo bigamije ubwisanzure bw'abamugaye, kurwanya SIDA, kurengera ibidukikije no kwirinda impamvu zitera ubumuga.

Ingingo ya 3 : Abavugizi b'Umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w' **Ishyirahamwe Nyarwanda Ryita ku Bamugaye Rigamije Amajyambere Rusange Arambye : mu magambo ahinnye y'igifaransa <<ARHAPRODEC>>** ni Bwana BARIBUTSA Evergiste, Umunyarwanda uba Muhoza, mu Karere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w' Umuryango ni Madamu UWINGABIRE Alice, Umunyarwandakazi, uba i Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali.

6. Setting up speed department for socio-medical help and picking up mental handicapped people;
7. Promoting tourism on behalf of handicapped and organizing gorilla mountain visiting;
8. Organising socio- cultural and sportive manifestations for handicapped blossoming and fighting against AIDS, protecting the environment and fighting against handicapping causes

Article 3: The Legal Representatives

Mr BARIBUTSA Evergiste of Rwandan Nationality, residing in Muhoza, Musanze District, Northern Province, is hereby authorized to be the Legal Representative of the **Rwandan association for handicapped integration for long lastin community development in brief <<ARHAPRODEC>>** .

Mrs UWINGABIRE Alice of Rwandan nationality, residing in Nyamirambo, Nyarugenge District, Kigali City is hereby authorized to be the Deputy Legal Representative of the same Association,

6. Créer un service rapide d'assistance socio-médicale et de récupération des handicapés mentaux ;
7. Promouvoir le tourisme en faveur des personnes handicapées et organiser les visites aux gorilles de montagne ;
8. Organiser des manifestations socio-culturelles et sportives pour l'épanouissement des personnes handicapées, lutter contre le SIDA, protéger l'environnement et lutter contre les causes de l'infirmité.

Article 3 : Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l' **Association Rwandaise d'Insertion des Handicapés pour la Promotion du Développement Communautaire Durable : en abrégé << ARHAPRODEC>>** , Monsieur BARIBUTSA Evergiste , de nationalité rwandaise, résidant à Muhoza, District de Musanze, Province du Nord.

Est agréée en qualité de Représentante Légale Suppléante de la même Association, Madame UWINGABIRE Alice, de nationalité rwandaise, résidant à Nyamirambo, District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Republika y'u Rwanda

Kigali, kuwa **11/02/2008**

Minisitiri w' Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

KARUGARAMA Tharcisse

(sé)

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **11/02/2008**

The Minister of Justice/ Attorney General

KARUGARAMA Tharcisse

(sé)

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda

Kigali, le **11/02/2008**

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

STATUTS

**ASSOCIATION
RWANDAISE
D'INSERTION DES
HANDICAPES POUR
LA PROMOTION DU
DEVELOPPEMENT
COMMUNAUTAIRE
DURABLE
ARHAPRODEC**

**CHAPITRE PREMIER :DE LA
DENOMINATION, DE LA DUREE, DE LAREGION D'ACTIVITE, DU SIEGE
SOCIAL ET DE L'OBJET**

AMATEGEKO
SHINGIRO

ISHYIRAHAMWE
NYARWANDA RYITA
KU BAMUGAYE
RIGAMIJE
AMAJYAMBERE
RUSANGE ARAMBYE
ARHAPRODEC

UMUTWE WA MBERE : IZINA,
IGIHE RIZAMARA, AHO UKORERA,
ICYICARO N'INTEGO RIGAMIJE

STATUTES

RWANDAN ASSOCIATION FOR HANDICAPPED INTEGRATION FOR LONG
LASTIN COMMUNITY DEVELOPMENT
ARHAPRODEC

CHAPTER ONE: NAME, DURATION,
AREA FOR OPERATING,
HEADQUARTERS AND OBJECTIVES

Article premier:

Conformément à la loi No 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux organisations sans but lucratif il est créé :
une **Association Rwandaise d'Insertion des Handicapes pour la Promotion du Développement Communautaire Durable** : en abrégé << ARHAPRODEC >>.

Article 2 :

L'association est créée pour une durée indéterminée.

Article 3 :

L'association a son siège social dans la ville de Ruhengeri. Il peut être transféré en toute autre localité du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 4 :

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda.

Article 5 :

L'association a pour objectif global de : <<créer une solidarité entre les personnes atteintes d'infirmités et des

personnes non handicapées afin de promouvoir un développement communautaire durable>> .
En vue d'atteindre cet objectif ARHAPRODEC envisage :

Ingingo ya mbere :

Hakurikijwe itegeko No 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye amashyirahamwe adaharanira inyungu, hashinzwe : **Ishyirahamwe Nyarwanda Ryita ku Bamugaye Rigamije Amajyambere Rusange Arambye : mu magambo ahinnye y'igifaransa << ARHAPRODEC>>.**

Ingingo ya 2 :

Igihe ishyirahamwe rizamara ntikigira iherezo.

Ingingo ya 3 :

Ishyirahamwe rifite icyicaro cyaryo mu Muji wa Ruhengeri, gishobora kwimurirwa ahandi hose mu Gihugu cy'u Rwanda byemejwe n'inteko rusange.

Ingingo ya 4 :

Ishyirahamwe rikorerera hose mu mbizi za Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 5 :

Ishyirahamwe rifite iintego nyamukuru y'ubwisungane hagati y'abantu bamugaye n'abandi badafite ubumuga hagamijwe guteza imbere amajyambere rusange arambye.

Kugirango iyo ntego igerweho ARHAPRODEC igomba :

Article One:

In conformity with Rwandan law No 20/2000 in July, 2000 concerning non-profit-organizations, an organization is created and is called: **Rwandan association for handicapped integration for long lastin community development in brief <<ARHAPRODEC>>.**

Article 2:

The Association has unlimited life span.

Article 3:

The headquarters of the Association is located in Ruhengeri Town. It can be transferred any where in Republic of Rwanda at the decision of the General Assembly.

Article 4:

The Association shall carry out activities within the whole Rwanda territory.

Article 5:

The Association has the global objective of: "creating a solidarity between handicapped men and non handicapped men for promoting a long-lasting community development."

In order to reach this objective, the ARHAPRODEC aims at:

1 .Promouvoir les groupements socio-économiques dans le secteur agricole, d'élevage et d'artisanat, tant en milieu rural qu'urbain.

2. Améliorer les conditions sanitaires des personnes handicapées et promouvoir le bien- être des autres groupes vulnérables, tels que les femmes et les enfants.

3. Créer un centre de formation professionnelle pour les handicapés, les jeunes gens et les jeunes filles désœuvrés afin de gagner leur vie par un métier valable, tel que l'agriculture, l'élevage, la menuiserie, l'électricité, la maçonnerie, la mécanique, la forge, la couture, la broderie, l'hôtellerie, le tourisme et l'orthopédie.

4. Promouvoir la création intense de l'emploi non agricole en milieu rural pour que les jeunes gens et les jeunes filles participent au développement du pays par leurs efforts.

5. Vulgariser la déclaration universelle des droits de l'homme, des droits des personnes atteintes d'infirmités, les droits de la femme, les droits de l'enfants et aboli irrévérablement l'idéologie

1. Guteza imbere amashyirahamwe nzamura bukungu y'ubuhinzi ubworozi n'ubukorikori haba mu cyaro no mu mijyi.

2. Kurushaho kwita ku buzima n'isuku by'abamugaye no guteza imbere imibereho myiza y'abandi bantu batishoboye nk'abagore n'abana.

3. Gushyiraho ikigo cyo kwigisha imyuga y'abantu bamugaye y'abasore n'inkumi b'imburamukoro kugirango bazashobore kwibeshaho bakoresheje imyuga nk'ubuhinzi, ubworozi, ububaji
Ubukanishi, ubucuzi, amashanyarazi, ubwubatsi, ubudozi, gufuma no gukora mu mahoteri, ubukerarugendo, no gukorano gusana insimbura n'inyunganirangingo

4. Guteza imbere no kuvutsa imirimo itari ubuhinzi mu cyaro, kugirango abamugaye, urubyiruko rw'abasore n'inkumi bitabire amajyambere y'igihugu bakoresheje imbaraga zabo.

5. Kwigisha amahame mpuzamahanga y'uburenganzira bw'ikiremwanuntu, ubw'abamugaye, ubw'abagore, ubw'abana no kwamagana bidasubirwaho

1. Promoting the vulnerable group socio-economically in the field of Agriculture, Breedin, Arts and Crafts in the rural and city places.

2. Improving the health conditions of handicapped people and promoting the well-being of other vulnerable groups as women and children.

3. Setting up training center for handicapped people, jobless youth in order to earn their life by valuable job as farming, breeding, woodwork, forge, electricity, masonry, serving, embroidery, hotel trade and tourism.

4. Promoting and implement non agriculture jobs in rural areas so as to help youth to participate to their country to development by their efforts.

5. Popularizing the universal declaration of humans rights, handicapped rights, women rights and children rights and abolishing for ever the genocide ideology, the sarcasm, at supporting the

Génocidaire, le sarcasme, la discrimination et soutenir l'unité et la réconciliation du peuple rwandais en promouvant une éducation à la culture de la paix et en cultivant un esprit de confiance et de fraternité.

6. Elaborer des stratégies adéquates pour un meilleur encadrement des enfants de la rue, les orphelins abandonnés à eux-même et créer un service rapide d'assistance socio-médicale et de récupération des handicapés mentaux ainsi que les détraqués errant dans les rues.

7. Promouvoir le tourisme en faveur des personnes handicapées et organiser les visites aux gorilles de montagne pour offrir aux handicapés la même chance d'égalité que d'autres personnes non handicapées.

8. Organiser des manifestations socio-culturelles et sportives pour l'épanouissement des personnes handicapées, sélectionner des sportifs handicapés talentueux, lutter contre le SIDA, la protection de l'environnement et la lutte contre les causes de l'infirmité.

Ingengabitekerezo ya jenocide, akato, n'irondamoko, no gushyigikira ubumwe n'ubwiyunge by'abanyarwanda duteza imbere inyigisho z'umuco w'amahoro, ukwizerana n'ubuvandimwe

6. Gushyiraho ingamba zikwiranye n'uburezi bw'abana b'inzererezi, imfubyi nyamwigendaho, no gushyiraho service yihutira gutabara gufasha no gucumbikira abantu bafite ubumuga bwo mu mutwe ndetse n'abasazi bazerera mu mihanda.

7. Guteza imbere ubukerarugendo bw'abamugaye no gutegura uburyo bwo gusura ingagi mu birunga, kugirango abamugaye bagire amahirwe angana n'ay'abandi bantu batamugaye.

8. Gukoresha imyidagaduro ndangamuco na siporo bigamije ubwisanzure bw'abamugaye, kujonjora abamugaye bafite ubushobozi n'ubuhanga, kurwanya SIDA, kurengera ibidukikije no kwirinda impamvu zitera ubumuga.

Unity and reconciliation of Rwanda people by promoting the education of the peace culture and creating the spirit of confidence and fraternity.

6. Setting up appropriate strategies for a best training of homeless children, helpless orphan and setting up speed department for a socio-medical help and picking up mental handicapped people roaming the streets

7. Promoting tourism on behalf of handicapped and organizing gorilla mountain visiting in order to make handicapped benefit the same chance as non-handicapped people.

8. Organising socio- cultural and sportives manifestations for handicapped blossoming and selecting talented handicapped sportive, fight against AIDS, environmental protection and fighting against handicapping causes.

CHAPITRE II DES MEMBRES, ADMISSION, RETRAIT, SUSPENSION OU EXCLUSION.

Article 6 :

L'association ARHAPRODEC est composée des membres effectifs et des membres d'honneurs. Sont membres effectifs, les membres signataires des présents statuts officiellement reconnues et les membres adhérents.

Le titre des membres d'honneurs peut être décerné sur proposition du comité directeur par l'assemblée générale aux personnes physiques ou morales en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association.

Article 7 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président de l'association. Elles sont soumises à l'approbation de l'assemblée générale.

Article 8 :

La qualité de membre se perd : L'admission volontaire présentée au Comité Directeur et approuvée par l'assemblée générale ;

UMUTWE WA II : ABANYAMURYANGO, KWEMERWA, GUSEZERA, GUHAGARIKWA, NO KWIRUKANWA.

Ingingo ya 6 :

Ishyirahamwe ARHAPRODEC rigizwe n'abanyamuryango nyirizina n'abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango nyirizina ni bashyize umukono kuri aya mategeko shingiro n'abandi bazaryinjiramo nyuma.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango bemezwa n'inteko rusange cyangwa na komite nyobozi kubera ibyiza by'akarusho bakoreye ishyirahamwe.

Ingingo ya 7 :

Ushaka kwinjira mu ishyirahamwe abisaba Perezida waryo mu nyandiko akaba ari we ubishikiriza inteko rusange kugira ngo ibyemeze.

Ingingo ya 8 :

Umunyamuryango atakaza urwego rw'ubunyamuryango nyirizina biturutse :
-ku kwegura ku bushake bigashyikirizwa komite nyobozi mu nyandiko kandi bikemezwa n'inteko rusange.

**CHAPTER II :
MEMBERS, ADMISSION, RETRING, SUSPENSION OR EXPULSION.**

Article 6 ;

The association ARHAPRODEC is made of permanent members and honor members officially agreed which have signed the present states and others members who will join later.

The title of honorable members is assigned after Director committee proposition by the general assembly to a natural person or a corporate body thanks to special services and praiseworthy done to the association.

Article 7:

The application for membership is addressed to the President of the association its will be accepted by general assembly.

Article 8:

To cease to be member is caused by the following reasons:

-When a follow decides to do so, he writes to the Director committee; his retiring is approved by the general assembly.

-Par exclusion prononcée par l'assemblée générale à la majorité de 2/3 des membres présents :
-par dissolution de l'association.

La qualité de membre d'honneurs se perd par démission volontaire, par décès ou par décision de l'assemblée générale

CHAPITRE III :

DES ORGANES :

Article 9 :

Les organes de l'association sont :

1. L'Assemblée Générale.
2. Le Comité Directeur.
3. Les différentes commissions.
4. Les commissaires aux comptes.

Section première :
De l'assemblée générale

Article 10 :

L'assemblée générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres de l'association.

Les membres d'honneur peuvent assister, sa voix délibérative, aux sessions de l'assemblée générale.

-ku kwirukanwa byemejwe na 2/3 by'abagize inteko rusange ;

-ku iseswa ry'ishyirahamwe.

Umunyamuryango w'icubahiro atakaza urwo rwego rwe igihe asezeye ku bushake, urupfu cyangwa byemejwe n'inteko rusange

UMUTWE WA III

IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 9:

Inzego zishyira hamwe ni izi zikurikira:

1. Inteko rusange
2. Komite nyobozi,
3. Utunama tw'impuguke.
4. Abagenzuzi b'imari.

Igice cya mbere:

Ibyerekeye inteko rusange

Ingingo ya 10:

Inteko rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'ishyirahamwe.

Igizwe n'abanyamuryango bose b'ishyirahamwe.

Abanyamuryango b'icyubahiro bashobora gukurikirana imirimo y'inteko rusange ariko ntibashobora gutora.

-Dismissal by the general assembly for the majority of 2/3 the present members.

-Dissolution of the association.

-To cease

To be honorable member is caused by personal resignation of the member or the death or the decision or the decision of the general assembly.

CHAPTER III :

ASSOCIATION STRUCTURE

Article 9:

The association structure is:

1. The General Assembly
2. The Director Committee.
3. Various commissions
4. Auditors.

Section 1:

The General Assembly

Article 10:

The general assembly is the supreme organ. It is composed by all members of the association.

The honor member can participate without taking decision in meetings of the General Assembly.

Article 11:

L'Assemblée Générale dispose de tous les pouvoirs et notamment :

1. définir la politique générale de l'association.
2. Arrêter et adopter les programmes d'activités de l'association ;
3. Se prononcer sur l'admission de nouveaux membres de l'association et sur la perte de la qualité des membres ;
4. Elire les membres du Comité Directeur ;
5. Désigner la moitié des commissaires aux comptes ;
6. Voter et adopter le budget ;
7. Approuver le bilan et donner la décharge au Comité Directeur ;
8. Arrêter le montant de cotisation ;
9. Adopter le Règlement d'Ordre Intérieur ;
10. Examiner les rapports des commissaires aux comptes ;
11. Modifier les statuts.

12. Prononcer la dissolution de l'association ;
13. Désigner les liquidateurs et affecter le patrimoine de l'association.

Ingingo ya 11 :

Inteko rusange ifite ububasha bwose cyane cyane :

1. Kugena politiki rusange ishyirahamwe rigenderaho ;
2. Gushyiraho no kwemeza integanyabikorwa y'ishyirahamwe ;
3. Kwemeza iyinjizwa ry'abanyamuryango bashya no gutakaza urwego rwo kuba umunyamuryango ;
4. Gutora abagize Komote Nyobozi ;
5. Gushyiraho ½ cy'abagenzuzi b'imari.
6. Kwiga no kwemeza ingengo y'imari ;
7. Kwemeza uko umutungo wacunzwe n'uko wakoreshejwe na Komite Nyobozi;
8. Kwemeza uko imisanzu igomba kungana;
9. Kwemeza Amategeko-Shingiro n'ay'umwihariko y'ishyirahamwe;
10. Gusuzuma raporo y'abagenzuzi b'imari;
11. Guhindura amategeko shingiro y'ishyirahamwe;
12. Kwemeza iseswa ry'ishyirahamwe;
13. Gushyiraho abashinzwe gusesa ishyirahamwe no kugena aho umutungo washyirwa nyuma y'iryo seswa.

Article 11:

The general assembly has all powers:

1. To define the general policy of the association.
2. To set up and to adopt the program of association activities.
3. To accept the new members of the association and to accept the cessation of membership;
4. To elect members of Director Committee.
5. To appoint the half of auditors ;
6. To vote and to adopt the budget;
7. To approve financial statement and to give the discharge to Director committee;
8. To fix the membership fees;
9. To adopt the internal policy;
10. To check auditors' report;

11. To modify the statutes;
12. To accept the association dissolution;
13. To appoint liquidators and to allocate assets of the association .

Article 12:

L'assemblée générale ordinaire se réunit au moins deux fois par an. L'assemblée générale extraordinaire peut être convoqué sur décision du comité directeur ou si 1/3 des membres a fait la demande par écrit au Président. La convocation accompagné d'un ordre du jour doit être envoyée au membres au moins 15 jours avant la date prévue pour la tenue de l'assemblée Générale.

Article 13 :

L'assemblée générale est convoquée par et présidée par le Président de l'association ou à défaut, par le représentant légal suppléant. En cas d'absence, d'empêchement ou de refus simultanés du représentant légal et du Représentant légal suppléant, l'assemblée Générale est convoquée par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance l'assemblée élue en son sein un Président.

Article 14 :

L'assemblée générale siège et délibère valablement si au moins 2/3 de membres effectifs sont présents au cas le quorum n'est pas atteint, une nouvelle assemblée générale est immédiatement convoquée dans les 15 jours avec le même ordre du jour. Cette deuxième assemblée délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Ingingo ya 12 :

Inteko rusange isanzwe iterana nibura kabiri mwaka. Inteko rusange idasanzwe ishobora guterana ku cyemezo cya komite Nyobozi cyangwa 1/3 cy'abanyamuryango kibisabye Perezida mu nyandiko. Ubutumire buherekejwe na gahunda y'ibygwa bugomba kwohererezwa abanyamuryango mbere y'iminsi 15 ngo inteko rusange iterane.

Ingingo ya 13:

Inteko rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida w'ishyirahamwe yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa n'umwungirije. Igihe Perezida n'umusimbura we badahari, batabonetse cyangwa banze gutumiza inama. Inteko rusange ihamagazwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyirizina. icyo gihe abagize inteko rusange bitoramo umuyobozi w'inama.

Ingingo ya 14:

Inteko rusange iterana kandi igafata ibyemezo ku buryo bwemewe iyo 2/3 by'abanyamuryango nyirizina bahari. Iyo uwo mubare utagezweho hatumizwa indi nteko rusange mu minsi 15 gahunda y'ibygwa idahindutse. Iyo nteko ishobora gukora imirimo yayo uko umubare w'abaje mu nama waba ungana kose.

Article12:

The Ordinal General Assembly shall meet at least twice a year. The Special General Assembly can meet at the decision of Federal committee or at request of 1/3 of the members. The notification of the meeting of the general assembly and the agenda must be sent to members at least 15 days before the date of the meeting.

Article 13:

The general assembly is called and chaired by the president of the association or in his absence by the substitute legal representative. If both are absent excused or refused at the same time, the general assembly is called by 1/3 of the permanent members. Under such circumstances, the general assembly elects within him a president.

Article 14:

The general assembly meeting will take place and will validly take decision if 2/3 of members are present. If the quorum is not complete, at once a new general assembly is called within a period of 15 days with the same agenda.

This second general assembly decides in spite of the number of the present members.

Les décisions de l'assemblée générale sont prises à la majorité des voix. En cas de parité des voix il est procédé au nouveau vote. Au troisième vote la voix du Président compte double.

Section deuxième: Le Comité Directeur**Article 15 :**

Le comité Directeur est élu par l'assemblée générale pour un mandat de trois ans renouvelable une fois. Il est composé :

1. Du Président, Représentant légal
2. Des Vices Présidents, des Représentants légaux suppléants.
3. D'un Secrétaire.
4. D'un trésorier.
5. De trois conseillers chargés respectivement des affaires juridiques, financières et techniques.

Article 16 :

Le comité Directeur a la compétence la plus étendue pour tous les actes d'administration et de la disposition, sauf ceux que les présents statuts réservent expressément à l'assemblée générale. Il possède notamment les pouvoirs suivants :

- a) Convoquer les sessions ordinaires de l'assemblée générale ;

Ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi anganye, barongera bagatora. Ku itora rya gatatu ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Icyiciro cya kabiri :Komite Nyobozi**Ingingo ya 15 :**

Komite Nyobozi itorwa n'inteko rusange mu gihe cy'imyaka itatu, gishobora kongerwa inshuro imwe.

Igizwe na :

1. Perezida uhagarariye ishyirahamwe.
2. Ba Visi Perezida, bahagarariye ishyirahamwe bungirije.
3. Umunyamabanga.
4. Umubitsi
5. Abajyanama batatu bashinzwe ibyerekeranye n'amategeko, ubucungamari n'ibya tekiniki.

Ingingo ya 16 :

Komite Nyobozi ifite ububashya bwose bwo kuyobora ishyirahamwe no gukoresha ibyo ritunze, uretse ubwo aya amategeko yeguriye inteko rusange. Ubw'ingenzi muri ubwo bubasha komite Nyobozi ifite ni ubu :

a) Guhamagara inteko rusange mu byiciro byayo by'inama rusange.

The decision of the general assembly is taken through a majority vote of present members. If there is parity, there is a new vote. At the third vote the President vote is double.

Section 2: The Director Committee.

Article 15:

The Director committee is elected by the general assembly. its mandate last for a period of 3years and can be renewed once.

It is composed by:

- 1.The President, Legal Representative;
2. The Vice Presidents substitute Legal Representative;
3. The Secretary
4. The treasurer;
5. 3 advisors for respectively jurisdiction, finance and technique.

Article 16:

The Director Committee has the most extensive competence in all administration actions, except for the actions that this statutes reserve for the general assembly.

The Director Committee has following powers:

- a) to call ordinary /special meeting of the General Assembly.

b) Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts,

c) Arrêter le règlement d'ordre intérieur de l'association ;

d) Soumettre à l'assemblée Générale les projets de budgets et les rapports de gestion.

e) Pourvoir au recrutement du personnel des services de l'association ;

f) Assumer les fonctions de maître de l'œuvre pour le compte de l'association ;

g) Approuver les subventions destinées aux œuvres de l'association.

Le comité Directeur veille généralement au maintien et au respect des droits et prérogatives de l'association et peut déléguer certains des pouvoirs sous sa responsabilité.

Article 17 :

Les membres du comité Directeur ne peuvent chacun en ce qui le concerne prendre un engagement au Nom de l'association pour leurs propres affaires.

- b) Gusaba inteko rusange ngo igire ibyo ihindura mu mategeko shingiro y'ishyirahamwe.
- c) Gushyiraho amategeko y'umwihariko n'ay'ingamikorere y'ishyirahamwe.
- d) Gusaba inteko rusange kwiga imishinga y'ingengo y'imari na raporo zerekana uko umutungo wacunzwe.
- e) Gushaka abakozi b'ishyirahamwe ;
- f) Guhagararira ishyirahamwe mu mirimo n'ibikorwa byayigenewe byose ;
- g) Kwemera inkunga zigenewe imirimo n'ibikorwa by'ishyirahamwe.

Ku buryo bwose komite nyobozi ishinzwe gukomeza no kubahiriza uburenganzira bw'ishyirahamwe kandi muri ibyo byose ishinzwe, ishobora no kugira abo ituma kuyikoreshereza bumwe mu bubasha bwayo, ariko ikaba ari yo izabyibarizwa imbere y'inteko rusange.

Ingingo ya 17 :

Mu bagize komite Nyobozi nta n'umwe ufite uburenganzira bwo gukoresha izina ry'ishyirahamwe cyangwa ububasha buwushingiyeho akurikiranye inyungu ze bwite.

- b) To propose modifications to the statutes to general assembly ;
- c) to set up the internal regulations of the association;
- d) To present to the general assembly the budget and the management reports.
- e) To look for the staff for association services;
- f) To represent the association in all activities;
- g) To approve subsidies for association activities.

The Director Committee looks after upholding and respect of right and prerogatives of the association and can delegate some of its powers.

Article 17:

Individually, the members of the Director Committee can't make decision on behalf of the association in its affairs.

Article 18:

Le Président du Comité Directeur assume les fonctions de Président de l'assemblée générale et de Représentant légal de l'association. Les vice-Présidents en sont les Représentants Légaux suppléants.

Article 19 :

Le Comité Directeur est convoqué et Présidé par le Représentant Légal de l'Association ou en son absence, par le Représentant Légal Suppléant. Le Comité Directeur se réunit au moins une fois par trimestre au siège social de l'association. Il peut également se réunir sur demande écrite d'au moins 1/3 de ses membres.

Le Comité Directeur ne peut siéger valablement que si au moins les 2/3 de ses membres sont présents ; aucune procuration n'est admise.

Toutes les décisions du Comité Directeur sont prises à la majorité absolue des membres présents. En cas de parité des voix celle du Président est prépondérante.

Article 20 :

Les membres du comité Directeur répondent solidairement envers l'association dans l'exécution de leur mandat collectif. Toutefois, chacun est responsable de l'exécution du mandat pour lequel il a été élu.

Ingingo ya 18 :

Perezida wa komite Nyobozi ni na we perezida w'inteko rusange kandi ni na we uhagarariye ishyirahamwe. Ba visi perezida ni bo bahagarariye ishyirahamwe bungirije.

Ingingo ya 19 :

Komite Nyobozi ihamagarwa kandi ikayoborwa n'uhagarariye ishyirahamwe, yaba adahari ibyo bigakorwa n'umwungirije. Komite Nyobozi iterana nibura rimwe mu gihembwe ku cyicaro cy'ishirahamwe. Ishobora kandi guterana iyo bisabwe na 1/3 cy'abayigize kibisabishije inyandiko.

Kugirango Komite Nyobozi iterane hagomba kubamo nibura 2/3 by'abayigize, ntawe ushobora gutuma undi kumuhagararira muri iyo nama. Ibyemezo bya Komite Nyobozi ni ibishingiye ku cyemezo cya benshi mu baje mu nama. Iyo amajwi anganye icyemezo kiba icy'uruhande rurimo ijwi rya Perezida.

Ingingo ya 20 :

Abagize Komite Nyobozi babarizwa hamwe ibyo bakorera ishyirahamwe bateranye nyamara ariko, ibyo nibibuzza buri muntu kubazwa ibyerekeye buri murimo yashinzwe ku giti cye.

Article 18 :

The President of the Director Committee assumes the functions of the President of the general assembly and the Legal Representative of the federation. The vice Presidents is the substitute Legal Representatives.

Article19:

The Legal Representative of the association calls and preside over the Director Committee. In his absent, the substitute Legal Representative does it at his place. The Director Committee meets at least once a term of the association headquarters. It can meet also at request of 1/3 of its members. The Director Committee meets validly if at least 2/3 of its members are Present. No proxy is accepted. All decisions take authority with majority vote of the President members. If parity is, the President vote is casting.

Article 20:

Together Director Committee members reply to the association during the execution of the collective mandate. But, each one is responsible of the execution of the activities for which he is elected.

Article 21:

Sur proposition du Comité Directeur ou à son initiative, l'Assemblée Générale peut créer des commissions spécialisées auxquelles elle donne mandat de réaliser un programme qu'elle détermine. Elle en fixe la structure et la composition.

Article 22 :

Les expéditions ou extraits des statuts ou des délibérations du comité Directeur ou de l'Assemblée Générale, à produire en justice ou à toutes autres fins, sont signés pour conformité, par les Représentants Légalx de l'Association ARHAPRODEC.

Article 23 :

Une motion de défiance peut être déposée à l'encontre du comité Directeur ou d'un membre du comité Directeur. Pour être recevable, elle doit être signée par 1/3 des membres effectifs de l'Association. L'option de cette motion se fait au scrutin secret et une fois votée aux 2/3 des membres effectifs, elle entraîne la démission du comité Directeur ou du membre concerné et la nomination en cas de démission de tout le Comité Directeur de 3 personnes appelées à assurer l'intérim jusqu'aux nouvelles élections qui ont lieu dans un délai de 2 mois ou plus.

Ingingo ya 21 :

Bisabwwe na komite nyobozi cyangwa se ku bushake bwayo, inteko rusange ishobora gushyiraho inzego z'impuguke ikazigenera imirimo zatunganyanye. Igena imikorere yazo kandi igashyiraho n'abazigize.

Ingingo ya 22 :

Inyandiko ntangazamategeko-shingiro cyangwa inyandiko-mvugo n'ibyemezo bya komite nyobozi cyangwa by'inteko rusange, ari ibijya mumanza cyangwa se ahandi, bishyirwaho umukono n'abahagarariye ishyirahamwe ARHAPRODEC.

Ingingo ya 23 :

Hashobora gutangazwa inyandiko yerekana ko komite nyobozi cyangwa bamwe mubayigize batacyizewe. Kugirango byemerwe, bigomba gusabwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyirizina bagize ishyirahamwe. Ukwemeza iyo nyandiko gukorwa n'itora ribereye mu ibanga kandi igihe byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango nyirizina. Komite nyobozi cyangwa umwe muribo utizerwa bagomba kwegura, iyo nteko igahita ishyiraho abantu 3 iyo abagize komite nyobozi beguye bose. Abo bantu batatu bagakomeza imirimo ya komite nyobozi kugeza igihe amatora abereye mu gihe kitarenze amezi 2.

Article 21 :

From proposition or initiative of Director Committee, the General Assembly can create specialist commissions for realizing a fixed program. The General Assembly fixes its structure and components.

Article 22:

For conformity, will be signed by the Legal Representatives of the Association ARHAPRODEC sendings, statements and decisions of Director Committee or General Assembly to use before the courts or to use for other aims.

Article 23:

Against the Director Committee or one member of Director Committee, a motion can be tabled. For being admissible, it must be signed by 1/3 of permanent members of the Association. Its adoption is done under secret vote. If it is voted by 2/3 of the permanent members, the consequence is the resignation of the Director Committee or the concerned members and in case of all committee, the appointment of 3 persons so as to deputise for the Committee until the new elections in delay which can't go beyond 2 months.

CHAPITRE IV : DU PATRIMONE DE L'ASSOCIATION

Article 24 :

L'Association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 25 :

L'association affecte ses ressources à tous ceux qui concourent directement ou indirectement à la réalisation de son objectif. Toutes fois, les pouvoirs de disposition des immeubles sont subordonnés à la décision de l'Assemblée Générale statuant à la majorité des 2/3 des membres effectifs.

CHAPITRE V : COMMISSAIRE AUX COMPTES

Article 26 :

Les commissaires aux comptes sont désignés pour une durée de deux ans, à raison de la moitié par l'Assemblée Générale et l'autre par l'institution en charge de la Fédération des Associations et centres pour Handicapés au Rwanda FACHR en sigles. Ils ne peuvent exercer plus de deux mandats consécutifs. Ils ont pour mission de vérifier les livres, la caisse et les bilans.

UMUTWE WA IV : IBYEREKETE UMUTUNGO W'ISHYIRAHAMWE

Ingingo ya 24

Ishyirahamwe rishobora gutunga ibintu by'indagizo cyangwa ibyaryo bwite byimukamwa cyangwa bitimukanwa rigirango rigere ku inshingano zaryo.

Ingingo ya 25 :

Ishyirahamwe rigenera umutungo waryo ibikorwa byose bituma rigera ku nshingano zaryo. Ariko rero ububasha bwo gutanga imitungo itimukanwa butangwa n'inteko rusange hakurikijwe 2/3 by'abagize ishyirahamwe.

UMUTWE WA V : ABAGENZUZI B'IMARI

Ingingo ya 26

Abagenzuzi b'imari bashyirwaho mu gihe cy'imyaka ibiri, kimwe cya kabiri cy'umubare bagashyirwaho n'inteko rusange ; naho abasigaye bagashyirwaho n'ihuriro ry'amashyirahamwe n'ibigo byita ku bamugaye mu Rwanda, FACHER mu magambo ahinnye y'igifaransa. Ntibashobora kurenza manda 2 zikurikiranye. Bashinzwe kugenzura ibitabo by'ibaruramari, isanduku n'imikoreshereze y'umutungo w'ishyirahamwe.

CHAPTER IV : THE ASSOCIATION ASSETS

Article 24 :

The Association can own for enjoyment or for property movable and real estate which are necessary for realizing its objectives.

Article 25:

The Association invests its resources in all field which help directly or indirectly to the realization of its objectives. However, the decision of disposing of the real estate is the ownership of the General Assembly with a majority vote of 2/3 of permanent members.

CHAPTER V:

AUDITORS COMMISSION

Article 26:

The auditors have a mandate of 2 years. Half of them are appointed by the General Assembly, other half by the institution which have in charge handicapped people in brief FACHR.

They can't assume more than 2 consecutive mandates. They have responsibility of controlling cash books, cash in hand and balance papers.

Article 27:

D'initiative, ou à la demande de la majorité simple des membres du Comité Directeur, le Président invite les Commissaires aux comptes à assister à titre consultatif aux réunions de ce dernier.

Article 28 :

L'assemblée générale peut mettre fin au mandat d'un commissaire au compte et pourvoir à son remplacement pour achever le mandat .

CHAPITRE VI :

DE LA MODIFICATION DES STATUTS .

Article 29 :

Toute modification aux présents statuts doit être portée à l'ordre du jour de l'assemblée générale, envoyé au moins 30 jours à l'avance aux membres et ne pourra être adoptée qu'à la majorité absolue des membres effectifs sur proposition du comité Directeur ou de 1/3 des membres effectifs.

Ingingo ya 27 :

Perezida wa Komite Nyobozi abyishakiye cyangwa abisabwe na benshi mu bagize iyo komite atumira abagenzuzi b'imari mu nama ya komite Nyobozi kugirango babagishe inama mu byerekeye imicungire y'umutungo w'ishyirahamwe.

Ingingo ya 28 :

Inteko rusange ifite ubushobozi bwo kuvanaho umugenzuzi w'imari ikanashyiraho umusimbura wo kurangiza igihe uvanweho yari ashyingajye.

UMUTWE WA VI :

IMIHINDURIRE Y'AYA MATEGEKO.

Ingingo ya 29:

Ihindurwa ry'aya mategeko rigomba gushyirwa ku murongo w'ibizigwa n'inteko rusange bikamenyeshwa buri munyamuryango mu gihe kitari mu nsi y' iminsi 30, kandi bikemerwa ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyirizina bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyirizina.

Article 27:

From initiative or a request a simple majority of Director Committee members, the President invites the auditors to be present in its meeting in an adversary capacity.

Article 28:

The general assembly can put an end to an auditor mandate and to look for a substitute auditor so as to achieve the mandate.

**CHAPTER VI:
MODIFICATION OF STATUTES****Article 29:**

All amendment to the present statutes must be to the agenda to the general assembly sent at least 30 days before to members and it can be taken by an absolute majority of permanent members at proposal of the Director Committee or 1/3 permanent members.

**CHAPITRE VII:
DISSOLUTION ET LIQUIDATION****Article 30:**

La dissolution de l'association ne peut être décidée que par une assemblée générale spécialement convoquée à cet effet. Elle est prononcée à la majorité de $\frac{3}{4}$ des voix de ses membres.

Article 31 :

En cas de dissolution et par conséquent de liquidation d l'association, le patrimoine sera cédé à une organisation poursuivant les mêmes buts ou à une organisation philanthropique suivant décision de l'assemblée générale prise à la majorité prévue à l'article 30.

Article 32 :

La liquidation s'opère par les soins d'un ou de plusieurs liquidateurs désignés par l'assemblée générale à la majorité de $\frac{2}{3}$ des membres effectifs. La nomination d'un ou de plusieurs liquidateurs met fin au mandat des Représentants Légaux et des membres du Comité Directeur.

**UMUTWE WA VII :
UGUSESWA N'UKUVANWAHO.****Ingingo ya 30 :**

Uguseswa kw'ishyirahamwe gushobora kwemezwa gusa n'inteko rusange yateranye ku bw'izo mpamvu zonyine. Byemezwa n'ubwiganze bwa $\frac{3}{4}$ by'abanyamuryango barigize.

Ingingo ya 31 :

Mu gihe ishyirahamwe risheshwe umutungo waryo uzahabwa undi muryango ufite intego nk'izawo cyangwa undi muryango ugamije ubugiraneza, bikemezwa n'inteko rusange ikurikije ubwiganze buteganijwe n'ingingo ya 30.

Ingingo ya 32 :

Iby'umutungo w'ishyirahamwe ryasheshwe birangizwa n'abasesamutungo bashyizweho n'inteko rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyirizina b'ishyirahamwe. Iyo bamaze gushyiraho abashyinzwe ivanwaho ryaryo abari barihagarariye bahita bavaho, hamwe n'abagize Komite Nyobozi.

**CHAPTER VII :
DISSOLUTION AND LIQUIDATION****Article 30 :**

The association dissolution is decided by the general assembly called especially for that purpose. It is delivered by $\frac{3}{4}$ majority of the members.

Article 31:

If the association is to be dissolved the assets shall be donated to an organization with the similar objectives or to a charity institution according to decision of the general assembly (Cfr article 30).

Article 32:

The liquidation shall be carried out by one or more liquidators appointed by $\frac{2}{3}$ of the permanent members. The appointment of one or several liquidators put an end to mandate of Legal Representatives and the members of the Director Committee.

CHAPITRE VIII:**DISPOSITIONS FINALES****Article 33:**

Pour toutes dispositions non prévues aux statuts de l'association ARHAPRODEC on se réfère aux lois et règlements en vigueur sur les associations sans buts lucratifs et au règlement d'ordre intérieur approuvés par l'assemblée générale.

Article 34 :

Les présents statuts sont établis en kinyarwanda, français et anglais. Ces trois versions possèdent toutes une valeur identique. En cas de discussion la valeur du kinyarwanda de l'accord prévaudra. Il en va de même de toutes résolutions, délibérations, accords ou règlement à venir concernant l'association ARHAPRODEC.

Les présents statuts de l'ARHAPRODEC sont approuvés le 05/08/2005 à Ruhengeri par les membres fondateurs ci après:

UMUTWE WA VIII :

INGINGO ZISOZA.

Ingingo ya 33 :

Ibidateganijwe muri aya mategeko shingiro y'ishyirahamwe ARHAPRODEC bizagenwa n'amabwiriza yerekeye imiryango idaharanira inyungu n'amategeko y'umwihariko, yashyizweho n'inteko rusange.

Ingingo ya 34 :

Aya mategeko shingiro yanditse mu kinyarwanda, mu gifaransa no mu cyongereza. Imvugo ziri muri izo ndimi zose zikubiyemo ibitekerezo bidatandukanye. Mu gihe hari ibisobanuro bitumvikanweho cyangwa hari ukuvuguruzanya, ururimi rw'ikinyarwanda, ni rwo ruzakurikizwa. Bizaba kimwe no mu migambi, ibyemezo, amasezerano cyangwa amabwiriza by'igihe kiri imbere bizaba bireba ishyirahamwe ARHAPRODEC.

Aya mategeko-shingiro y'ishyirahamwe ARHAPRODEC ashyizweho umukono kuwa 05/08/2005 mu Ruhengeri n'abanyamuryango barishinze bakurikira:

CHAPTER VIII:

FINAL PROVISIONS

Article 33:

Anything which has not been catered by in this statutes of the association ARHAPRODEC shall be completed by the exiting legal provisions which govern other non profit making organizations and internal regulations which are approved by the General Assembly.

Article 34:

The present statutes are written in Kinyarwanda, French and English. The three versions possess a similar value. If there is discussion the Kinyarwanda language has preference. It is the same for resolution debates, agreements or future regulations concerning ARHAPRODEC Association.

The present statutes of ARHAPRODEC are approved on August, 05, 2005 in Ruhengeri town by the founder members below:

**ASSOCIATION RWANDAISE D'INSERTION DES HANDICAPES POUR LA
PROMOTION DU DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE DURABLE. TEL.
546361**

LISTE DES MEMBRES FONDATEURS DE L'ARHAPRODEC

N°		
NOMS ET PRENOMS		
PROFESSION		
ADRESSES		
SIGNATURES		
1	Musanze	(sé)
BARIBUTSA Evergiste		
Psychologue		
Ortho Kiné		

2 HITIMANA André Forgeron Gakenke (sé)			
3 MUNGWAKUZWE Fébronie Constructrice Musanze (sé)			
4 SEMIRINDI Faustin	Littéraire	Musanze	(sé)
5 NIYOYITA Faina	Aide Artiste	Gakenke (sé)	
6 N. NZAYINO U. Christine	Magistrat	Musanze	(sé)
7	UWONKESHUM UREMYI Marthe	Etudiante	Musanze (sé)
8 NTIBANYENDERA JMV Comptable	Musanze		(sé)
9 GAKUMBA Aloys Artiste	Musanze		(sé)
10 NTAWURUHUNGA Jean Claude Assistant médical	Musanze		(sé)
11 NTAWISHINGUNDI Dancilla Agronome Burera (sé)			
12 NIZIGIYIMANA Emmanuel Comptable Burera (sé)			
13 NIYONSABA Edison Nathanael Professeur Burera (sé)			
14 NTEGEYIMINSI P. Célestin Cordonnier	Musanze		(sé)

15 HITIMANA Michel Instructeur	Musanze	(sé)
16 NTAHORUGIYE J. Baptiste Magistrat	Musanze	(sé)
17 KANKINDI Théodette Secrétaire Burera (sé)		
18 UWINGABIRE Alice Comptable Nyarugenge (sé)		
19 BENIMANA Olivier Mécanicien	Musanze	(sé)
20 M.RUREMA Pascasie Pédagogue	Musanze	(sé)
21 KASINE Sarah Sociologue Kamonyi (sé)		
22 N.BAZIKI Concessa Sociologue Gasabo (sé)		
23 NGENDAHAZA Marciana Pédagogue	Musanze	(sé)
24 MUNYANEZA Augustin Economisted Burera (sé)		
25 NZABANDORA Pascal Constructeur Kicukiro (sé)		
26 TUYIZERE Elise		

Sociologue

Kicukiro

(sé)

27

MANIRAFASHWA Valentine

Agronome

Burera

ITEKA RYA MINISITIRI N°119/11 RYO KUWA 05/09/2008 RYEMEZA ABAVUGIZI B'UMURYANGO « UNIVERSITE CATHOLIQUE DE KABGAYI » (UCK)

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere :

Abavugizi
b'Umuryango

Ingingo ya 2 : Ivanwaho

ry'ingingo zinyuranyije
n'iri Teka

Ingingo ya 3 : Igihe Iteka ritangira

gukurikizwa

MINISTERIAL ORDER N°119/11 OF 05/09/2008 APPROVING THE LEGAL REPRESENTATIVES OF THE ASSOCIATION «UNIVERSITE CATHOLIQUE DE KABGAYI» (UCK)

TABLE OF CONTENTS

Article One:The Legal Representatives

Article 2: Repealing of
inconsistent provisions

Article 3: Commencement

ARRETE MINISTERIEL N°119/11 DU 05/09/2008 PORTANT AGREMENT DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ASSOCIATION «UNIVERSITE CATHOLIQUE DE KABGAYI» (UCK)

TABLE DES MATIERES

Article premier: Les
Représentants Légaux

Article 2: Disposition abrogatoire

Article 3: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°119/11 RYO KUWA 05/09/2008 RYEMEZA ABAVUGIZI B'UMURYANGO « UNIVERSITE CATHOLIQUE DE

ARRETE MINISTERIEL N°119/11 DU 05/09/2008 PORTANT AGREMENT DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ASSOCIATION «UNIVERSITE

KABGAYI » (UCK)

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 20;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminsitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

MINISTERIAL ORDER N°119/11 OF 05/09/2008 APPROVING THE LEGAL REPRESENTATIVES OF THE ASSOCIATION «UNIVERSITE CATHOLIQUE DE KABGAYI» (UCK)

The Minister of Justice/Attorney General,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000 relating to Non Profit Making Organizations, especially in Article 20;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

CATHOLIQUE DE KABGAYI » (UCK)

Le Ministre de la Justice /Garde des Sceaux,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en son article 20 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004, déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement a son article premier;

<p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri N° 51/11 ryo kuwa 15/03/2006 rihabuzimagatozi Umuryango «Université Catholique de Kabgayi» (UCK), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3;</p> <p>Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango «Universite Catholique de Kabgayi» (UCK) mu rwandiko rwakiriwe ku wa 10/10/2007;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo va mbere</u> : Abavugizi b'Umuryango</p> <p>Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango «Université Catholique de Kabgayi» (UCK) ni Musenyeri MBONYINTEGE Smaragde, Umunyarwanda, uba mu Murenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y' Amajyepfo.</p> <p>Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'uwo Muryango ni Bwana KAGERUKA Joseph Emmanuel, Umunyarwanda, uba i Gishamvu, Akarere ka Huye, Intara y' Amajyepfo.</p>	<p>Revisited Ministerial Order n° 51/11 of 15/03/2006, granting legal status to the Association «Université Catholique de Kabgayi» (UCK), especially in Article 3;</p> <p>Upon a request lodged by the Legal Representative of the Association «Université Catholique de Kabgayi» (UCK) on 10/10/2007;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One</u> : The Legal Representatives</p> <p>Mgr MBONYINTEGE Smaragde of Rwandan Nationality, residing in Kabgayi, Muhanga District, Southern Province is hereby authorised to be the Legal Representative of the Association «Université Catholique de Kabgayi» (UCK).</p> <p>Mr KAGERUKA Joseph Emmanuel, of Rwandan Nationality, residing in Gishamvu Sector, Huye District, in Southern Province, is hereby authorised to be the Deputy Legal Representative of the same Association.</p>	<p>Revu l'Arrêté Ministériel n° 51/11 du 15/03/2006 accordant la personnalité civile à l'Association «Université Catholique de Kabgayi» (UCK), spécialement en son article 3 ;</p> <p>Sur requête du Représentant Légal de l'Association «Université Catholique de Kabgayi» (UCK) reçue le 10/10/2007 ;</p> <p>ARRETE:</p> <p><u>Article premier</u> : les Représentants Légaux</p> <p>Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association «Université Catholique de Kabgayi» (UCK) Mgr MBONYINTEGE Smaragde, de nationalité Rwandaise résidant à Kabgayi, District de Muhanga, Province du Sud.</p> <p>Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même Association, Monsieur KAGERUKA Joseph Emmanuel, de nationalité rwandaise, résidant à Gishamvu, District de Huye, Province du Sud.</p>
<p><u>Ingingo ya 2</u> : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri Teka</p> <p>Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranyije n'ari zivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 3</u> : Igihe Iteka ritangira Gukurikizwa</p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p><u>Article 2</u> : Repealing of inconsistent provisions</p> <p>All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.</p> <p><u>Article 3</u> : Commencement</p> <p>This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda .</p> <p>Kigali, on 05/09/2008</p> <p>Minister of Justice/Attorney General</p>	<p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p> <p>Kigali, le 05/09/2008</p> <p>Ministre de la Justice /Garde des Sceaux</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse (sé)</p>

<p>Kigali, kuwa 05/09/2008</p> <p>Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse (sé)</p>	<p>Minister of Justice/Attorney General</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse (sé)</p>	
<p>Article 2 : Disposition abrogatoire</p> <p>Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p>		
<p>Article 3 : Entrée en vigueur</p>		

THE REPUBLIC OF RWANDA

THE COMPANIES LAW N° 6/1988 OF 12th FEBRUARY 1988

COMPANY LIMITED BY SHARES

**MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION OF
TRADE & DEVELOPMENT LINKS SARL**

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned

1. **John Bosco KANYANGOGA** of Rwandan Nationality, resident of City of Kigali
2. **John Bosco KALISA** of Rwandan Nationality, resident of City of Kigali
3. **Diana KARIMBA** of Rwandan Nationality, resident of City of Kigali

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE : NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION.

Article One:

A limited liability company to be known as **TRADE & DEVELOPMENT LINKS SARL** is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2:

The Head Office is established in Kigali where all legal acts shall be sent. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well as abroad upon the decision

of the general meeting of the shareholders.

Article 3:

The objects for which the company is established are:

- Providing consultancy services;
- To enter into partnership or any other arrangements for (sharing profit) or otherwise with any person or firm or company cooperation carrying on or engaged in or about to carry on transactions which the company may deem capable of being conveniently profitable to the TRADE & DEVELOPMENT LINKS;
- To do all such other things as may be deemed incidental or conducive to the attainment of the above objective.

Article 4:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5:

The share capital of the company is Five Million Rwandan Francs (5,000,000Rwf), divided into Five Thousand (5000) shares of One Thousand (1000 Rfw) Rwandan Francs each.

The shares are fully paid for in the following manner;

Two Thousand (2000) shares representing Fourty percent (40%) of the company shares valued at Two Million (2,000,000 Rfw) Rwandan Francs by **Mr. John Bosco KANYANGO**

One Thousand Five Hundred (1500) shares representing Thirty percent (30%) of the company shares valued at One Million and Five Hundred Thousand (1,500,000 Rfw) Rwandan Francs by **Mr. John Bosco KALISA**

One Thousand Five Hundred (1500) shares representing Thirty percent (30%) of the company shares valued at One Million and Five Hundred Thousand (1,500,000 Rfw) Rwandan Francs by **Ms. Diana KALIMBA**

Article 6:

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the change of the Memorandum and Articles of Association. In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7:

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing;

- The precise description of each shareholder and the number of shares held;
- The transfers, transmission, costs, guarantees or any issues affecting the shares;
- The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office

Article 8:

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9:

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10:

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted.

Article 11:

Every member who desires to transfer any share or shares shall give to the company notice in writing of such desire. The matter shall then be decided upon in the general meeting.

Article 12:

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to

- (a) any share approved in writing by all members;
- (b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;
- (c) any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member;
- (d) any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof;
- (e) any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any such holding company)
- (f) Any transfer by a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13:

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 14:

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 15:

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION- MANAGEMENT- SUPERVISION

Article 16:

The Company shall be managed by a Board of Directors. Any shareholder with the necessary expertise may also be entrusted with the management of the company. Until the General meeting decides otherwise, **Mr. John Bosco KANYANGOGA** shall be entrusted with the management of the company.

Article 17:

The Managing Director shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objectives. It shall be within his/her power to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting either by the law or by these Articles of Association. He/she may notably open bank accounts, deposit and withdraw money from the bank, sign letters of credit, receive payments, represent the company as claimant or defendant, sign all contracts or give powers of attorney and represent the company towards third parties.

Article 18:

Financial control is the responsibility of the directors who may appoint auditors to act on their behalf. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

CHAPTER IV: GENERAL MEETING**Article 19:**

The general meeting, regularly constituted represents the universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these Articles of Association. It is convened by the Managing Director, auditors, liquidator or a representative designated by law at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting.

Article 20:

The general meeting is convened at least 9 days in advance by registered letter or letter with acknowledged receipt. The letter shall state the agenda.

Article 21:

An ordinary general meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting are taken by majority vote.

Article 22:

An extra –ordinary General meeting shall be convened whenever necessary or upon the request of any of the shareholders. Resolutions taken may only be validly taken if more than half the share capital is represented.

Article 23:

Resolutions of the General meeting shall be signed by the members present and shall be kept in a special register to be found at the company's head-office.

CHAPTER V: BALANCE SHEET- INVENTORY-DIVIDENDS**Article 24:**

The financial year starts on **1st January and ends on 31st December** of the same year. However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 25:

At the end of each year, the directors or manager closes the accounts, makes an inventory and a report on the previous financial year. He/she highlights profits and losses. He/she makes proposals for sharing dividends and on measures to be taken for future better management.

Article 26:

The dividends of the financial year are obtained at the end of the financial year after the subtraction of business overheads and other costs. The profits are distributed among shareholders

in accordance with their shares by the general meeting, which also determines the amount of profits to be retained by the company.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 27:

The company may be wound up by an absolute majority decision of the share-holders.

Article 28:

In case of loss of a quarter of the share capital, the directors must convene an extra-ordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the loss attained is half of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 29:

In case the company winds up, the general meeting shall regulate the mode of liquidation and names one or several liquidators. It determines their powers and emoluments. He reserves the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of the directors or manager.

Article 30:

At the end of the liquidation, after discharging of all debts and costs of the company, as well as the fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on a pro-rata basis of their shares.

CHAPTER VII: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 31:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting.

Article 32:

For any matter not taken care of by the Articles of Association, the laws governing companies in the Republic of Rwanda shall apply to the members.

Done at Kigali, 30th April, 2008

THE PROMOTERS

- 1. John Bosco KANYANGOGA (sé)**
- 2. John Bosco KALISA(sé)**
- 3. Diana KALIMBA(sé)**

**REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT COMMERCIAL
(RCRSA)
B.P.7265 KIGALI**

A.S. N°32

Reçu en dépôt au Bureau de l' AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT COMMERCIAL, le 26/05/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA. 0025/08/NYR le dépôt de : Statuts de la société **TRADE & DEVELOPMENT LINKS SARL**

Droits perçus

- Droits de dépôt : 5.000 Frw
- Amende pour dépôt tardif : Frw
suivant quittance n°3158955 du 22/05/2008

**LE REGISTRAIRE GENERAL
ERASTE KABERA
(sé)**

URBCON CONSULTANCY LTD

Between the undersigned:

- **NKUBANA Dismas**, a Rwandan, domiciled in Kicukiro District
P.O Box 2658 Kigali- City
- **ASHIMWE Fridah**, a Rwandan, domiciled in Kicukiro District
P.O Box 2658 Kigali - City

CHAPTER ONE:

Names, Head Office, Objectives and Duration of the Company.

Article One: A limited liability company to be known as **URBCON CONSULTANCY LTD** is hereby established. It shall be governed by the laws in force in Rwanda and by these articles of association.

Article 2: The head office of the company shall be situated in Kigali the Capital city of the Republic of Rwanda. It can have other branches elsewhere in the country.

Article 3: The objectives for which the company is established are:

- a) To carry out business of graphic and general design, landscaping, gardening and any related disciplines.
- b) To carry out business of construction and supervision of engineering works
- c) To deal in preparation of development and strategic plans.
- d) To deal in architectural, structural designs including but not limited to land surveying and related business.

- e) To carry out carry out research work, training programs, planning and development of projects including but not limited to studying of technical projects and evaluation of works.
- f) Conducting environmental impact assessment and geographical information systems.
- g) To enter into any arrangements with any government or authorities (municipal, local or otherwise) or any corporation, companies or persons that may seem conducive to the company's objects or any of them and to obtain from any Government authority, Corporation or persons any charters, contracts, decrees, rights, privileges and concessions which the company may think desirable and carry out, exercise and comply with any such charter, contracts, decrees, rights, privileges and concessions and to present and advocate the view and policies of the company and other authorities.
- h) To amalgamate with any other company having object altogether or any part similar to those of this company.
- i) To procure the company to be registered or recognized in any other territory, colony, place and any foreign country or place.
- j) To do all such other things as may be deemed incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them including export and import services.

Article 4: The duration of the company is not determined. The company will start operating from the date it will be registered in the commercial register.

CHAPTER TWO

The share capital of the company.

Article 5: The share capital of the company is 510.000 (Five hundred ten thousand Rwandese francs) divided into 510 shares of 1000 Frw each with power for the company to increase or reduce the said capital and to issue any of its said capital with or without any preference, priority or special privileges or subject to any postponement of rights or to any conditions or restrictions and so that unless the conditions of issue of shares whether declared to be preference or otherwise shall be subject to be power herein contained.

We the several persons whose names, postal addresses and descriptions are here unto subscribed are desirous of being formed into a company in pursuance of this memorandum of association respectively agree to take the number of shares in the capital set opposite our respective names. The share capital has been guaranteed and contributed in the following manner:

NKUBANA Dismas: 408 shares equivalent to 408.000 Frw
 ASHIMWE Fridah: 102 shares equivalent to 102.000 Frw

Article 6: A register for the shareholders shall be kept at the head office of the company, and includes the followings.

1. The description of each shareholder
2. The number of shares owned by each shareholder,
3. The contributed capital,
4. The issuance of shares, showing the signatures of the issuer and that of the receiver of the share, or the General Manager's signature or that of their representative,
5. The issuance of shares as a result of the death or distribution of the share (s) amongst the survivors, including date, signature of the General Manager, those of the new shareholder or the signatures of their representatives.

Article 7: Each shareholder's liability does not exceed the amount contributed by him to the company. Each share gives equal rights in the management of the company and in sharing of profits and outcomes from liquidation.

Article 8: The shares in the company can be given to one of the shareholders in the following manner: concerning issuance of shares or inheritance of the deceased's shares the owner has to first obtain permission from his/her shareholders. The issuance or inheritance were done, and to be signed by the issuer and the receiver. The issuance and succession of shares obtains value in the company and its members starting on the date on which they were written in the company register.

Article 9: When one of the company members dies, his/her relatives mentioned in the will continue with the company, failure of which, his successors nominates the ones to inherit the deceased's shares in the company. In that case, the successors also have to

obtain permission as stipulated in article 8 of these articles of association, failing which the deceased's shares are bought by the company.

Article 10: Any party to this agreement proposing to transfer any shares shall give a six months notice in writing to the parties, or get other party to buy his shares. The transfer notice shall specify the number of shares the transferor proposes to transfer. The initial parties to this agreement shall have priority over any other party to purchase such shares.

Article 11: Each shareholder has to obtain a Share Certificate issued by the management of the company as proof of share contribution.

CHAPTER THREE

Administration, Control, Management

Article 12: The administration of the company will be run by the Managing Director elected by the shareholders for a term of three years. That term is renewable. He/ she can be removed from office any time the shareholders deems it necessary without having to wait for the three years to elapse.

Article 13: The first Managing Director of the company shall be NKUBANA Dismas.

Article 14: The Managing Director of the company shall be removed from office upon the decision of the general meeting. The decision shall be reached by the majority votes of shareholders who have more than $\frac{1}{2}$ of without a genuine reason, he/she can sue for damages.

Article 15: The Managing Director of the company is charged with the duty to do all that is possible to see to it that the objectives of the company are realized.

Article 16: Each shareholder has the duty to control the company's asset. Each of them has the right to visit the documents of the company can also control the auditing and other documents of the company, he finds necessary to do.

CHAPTER FOUR:

General Meetings:

Article 17: The general meeting convenes once each year in the month of December, and takes place at the head office of company on invitation of the Managing Director. An Extra Ordinary general meeting convenes any time deemed necessary.

Article 18: Decisions in the general meetings are taken on majority basis without considering the number of shares of shareholders present or represented. In case of amending the memorandum of association, the company of members or their representatives must have at least $\frac{1}{2}$ of the shares of the company to make a quorum.

Article 19: Nothing must be amended in the memorandum of association in the absence of quorum of $\frac{3}{4}$ of vote. In case of changing objectives of the company or its nationality, there must be a quorum of $\frac{4}{5}$ of the company shares.

Article 20: The General Meeting convenes in the month of December and verifies the report of Managing Director of the company and makes recommendations on the assets of the company and on the profits to be used in smooth running of the business.

CHAPTER FIVE

Audit, Assets, Determining profits, Commercial Year

Article 21: Each commercial year starts on first January and ends on the last day of December of each year. The first commercial year starts on the day when the company is registered in the commercial register, and ends on 31 December of the same year.

Article 22 : At the end of each year, the Managing Director makes a general declaration of the assets of company, the profits and loss made in that year. The work of the Manager Director is always done after six months. The Managing Director make the

balance sheet of capital, which he or she presents before the general meeting. That report clearly shows the situation of the assets, profits and losses.

Article 23 :Profits are realized from all the business transactions in the commercial year, after subtracting all the company's expenses and money set aside to cater for worn out assets, profits from shares are shared amongst the company members in a manner determined by the general meeting, which can alone decide on the part of the profits to be saved.

Article 24 :After determining the assets, profits and losses by the company materials, they are sent to the Court of First Instance, to be published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

CHAPTER SIX

Dissolution, Liquidation

Article 25 :When the capital decreases to ½ of it, the Managing Director must consult the company members about its dissolution. In dissolving the company, its members convened in general meeting appoints the curator or curators their payments and way of distribution the capital of the company.

Article 26 :After payment of all the debts of the company and the cost for liquidation, minus the transfer of shares, the remaining capital is distributed amongst the company members in the manner hereunder prescribed:

- It is the shares of the share capital that are paid first, in the order of the money that was paid first.
- The remaining money is distributed in the same way and in consideration of the contributed money. The shares of all the company members are equal, there are no inequalities.

CHAPTER SEVEN:

Final Provisions

Article 27 :In case there are no necessary provisions provided for in this Memorandum of Association, the company members have agreed to invoke the law governing the companies in Rwanda.

Article 28 :Any conflict or misunderstandings amongst the company members shall be dealt with by general meeting before taken to the courts of law. When the general meeting fails to solve that problem, it shall be taken to an arbitration, which will be made of arbitrator appointed by both the one against the company and the company itself.

Article 29 :The shareholders declare that the company's incorporation charges are 200.000 Frw.

Done in Kigali, on the 10th June 2002

THE SHAREHOLDERS AND OWNERS OF THE COMPANY

1.NKUBANA Dismas (sé)

2 .ASHIMWE Fridah (sé)

ACTE NOTAIRE NUMERO DEUX CENT SOIXANTE CINQ VOLUME VI/DK

L'an deux mille deux, le dixième jour du mois de Juin, Nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci -avant Nous a été présenté par :

1. Monsieur NKUBANA Dismas, résidant à Kigali
2. Mademoiselle ASHIMWE Fridah, résidant à Kigali

En présence de SHEMA Gerald et de KAREMERA George, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant

Nous et en présence desdits témoins qu l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.
En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du seau de l'Office Notarial de Kigali.

LES COMPARANTS

1. Monsieur NKUBANA Dismas
(sé)

2. Mademoiselle ASHIMWE Fridah
(sé)

LES TEMOINS

1. SHEMA Gerald
(sé)

2. KAREMERA George
(sé)

LE NOTAIRE

NDIBWAMI Alain
(sé)

DROITS PERCUS :

Frais d'acte: deux mille cinq cent francs Rwandais, enregistré

Par Nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant à Kigali, sous le numéro 22,827 volume CDL 1 dont le coût deux mille cinq cent francs Rwandais perçus suivant quittance n^o 431256/D du 2 mai, deux mille deux, délivrée par le Comptable de public de Kigali

LE NOTAIRE

NDIBWAMI Alain
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION: POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT CINQ MILLE SIX CENTS FRANCS RWANDAISE, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE

NDIBWAMI Alain
(sé)

REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT COMMERCIAL
(RCRSA)
B.P.7265 KIGALI

A.S. N°187

Reçu en dépôt au Bureau de l' AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT COMMERCIAL, le 10/07/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA. 2174/KIG le dépôt de : Statuts de la société **URBCON CONSULTANCY LTD**

Droits perçus

- Droits de dépôt : 5.000 Frw
- Amende pour dépôt tardif : Frw
suivant quittance n°868 du 10/07/2008

LE REGISTRAIRE GENERAL

ERASTE KABERA

(sé)

THE REPUBLIC OF RWANDA
THE COMPANIES LAW N° 6/1988 OF 12th FEBRUARY, 1988
COMPANY LIMITED BY SHARES

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION OF
KCB RWANDA S.A

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned

1. - **Kenya Commercial Bank Limited represented by Mr. Peter Wanyaga Muthoka** of Kenyan Nationality resident in Nairobi City, holding Passport No **B0 64116**
2. - **Kenya Commercial Bank Nominees Limited represented by Mr Martin Oduor-Otieno** of Kenyan Nationality resident in Nairobi City, holding Passport No **A1021909**
3. – **Prof. Peter Kiko Kimuyu** of Kenyan Nationality, resident in Nairobi, holding Passport No **A1050144**
4. – **Peter Munyiri** of Kenyan Nationality, resident in Nairobi, Holding Passport No **B090690**.
5. – **Frederick Mulwa Mutiso** of Kenyan Nationality, resident in Nairobi, Holding Passport No. **B064491**.
6. – **Peter Wanyaga Muthoka** of Kenyan Nationality, resident in Nairobi city, holding Passport No **B0 64116**
7. – **Martin Oduor-Otieno** of Kenyan Nationality, resident in Nairobi city, holding Passport No. **A1021909**

Do hereby agree as follows:

CHAPTER ONE : NAME, HEAD OFFICE, OBJECTS, DURATION.

Article One:

A limited liability company to be known as **KCB RWANDA S.A** is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda and the Articles of Association of the company.

Article 2:

The Head Office is established in Kigali City where all legal acts shall be sent. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well as abroad upon the decision of the general meeting of the shareholders.

Article 3:

The objects for which the company is established are:

1. To carry on in Rwanda the business of a financial institution as defined under Law № 08/99 of 18/06/1999 relating to regulations governing banks and other financial institutions and to transact and do all matters and things incidental thereto, or
2. which may at any time hereafter, at any place where the company shall carry on business, be usual in connection with the business of banking or dealing in money or securities for money;

Article 4:

The registration of the Company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The Company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL- SHARES

Article 5:

The authorised share capital of the company is five billion Rwandese Francs (5,000,000,000 RwF), divided into one hundred and fifty six million, two hundred and fifty thousand shares(156,250,000) at a nominal value of 32 francs

. The shares are fully paid for in the following manner;

1. - One Hundred and fifty six million, two hundred and forty nine thousand and nine hundred and ninety four shares (156,249,994) representing the value of four billion, nine hundred and ninety nine million, nine hundred and ninety nine thousand, eight hundred and eight Rwandese Francs (4,999,999,808 RwF) by **Kenya Commercial Bank limited**
2. - Thirty two (32 RwF) representing 1 share valued at the same amount by **Kenya Commercial Bank Nominees limited**
3. - Thirty two (32 RwF) representing 1 share valued at the same amount by **Prof. Peter Kiko Kimuyu**
4. - Thirty two (32 RwF) representing 1 share valued at the same amount by **Peter Munyiri**
5. - Thirty two (32 RwF) representing 1 share valued at the same amount by **Frederick Mulwa Mutiso**
6. - Thirty two (32 RwF) representing 1 share valued at the same amount by **Peter Wanyaga Muthoka**
7. - Thirty two (32 RwF) representing 1 share valued at the same amount by **Martin Oduor-Otieno**

Article 6:

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the change of the Memorandum and Articles of Association. In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7:

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing;

- The precise description of each shareholder and the number of shares held;
- The transfers, transmission, costs, guarantees or any issues affecting the shares;
- The shareholders and other interested parties may have access to the register but may not remove it from the head office

Article 8:

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9:

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered in the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10:

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-emption herein after conferred shall have been exhausted.

Article 11:

Every member who desires to transfer any share or shares shall give to the company notice in writing of such desire. The matter shall then be decided upon in the general meeting.

Article 12:

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to

- (a) any share approved in writing by all members;
- (b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;
- (c) any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member;
- (d) any transfer by the trustees, executors or administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof;
- (e) any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company or subsidiary of such corporate member and any other subsidiary of any such holding company)
- (f) Any transfer by a corporate member to a company formed to acquire the whole or a substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 13:

In case of the death of a member, the executors or administrators of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares; provided that nothing herein contained shall release the estate of the deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 14:

Any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 15:

A person becoming entitled to a share by reason of the death of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not

complied with within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION- MANAGEMENT- SUPERVISION

Article 16:

The Company shall be managed by a Board of Directors. Any shareholder with the necessary expertise may also be entrusted with the management of the company. Until the General meeting decides otherwise, **Mr Peter Munyiri** shall be entrusted with the management of the company.

Article 17:

The Managing Director shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objectives. It shall be within his/her power to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting either by the law or by these articles of association.

Article 18:

Financial control is the responsibility of the directors who may appoint auditors to act on their behalf. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

CHAPTER IV: GENERAL MEETING

Article 19:

The general meeting, regularly constituted represents the universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these articles of association. It is convened by the Managing Director, auditors, liquidator or a representative designated by law at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting.

Article 20:

The general meeting is convened at least 9 days in advance by registered letter or letter with acknowledged receipt. The letter shall state the agenda.

Article 21:

An ordinary general meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting are taken by majority vote.

Article 22:

An extra – ordinary General meeting shall be convened whenever necessary or upon the request of any of the shareholders. Resolutions taken may only be validly taken if more than half the share capital is represented.

Article 23:

Resolutions of the general meeting shall be signed by the members present and shall be kept in a special register to be found at the company's head-office.

CHAPTER V: BALANCE SHEET- INVENTORY-DIVIDENDS

Article 24:

The financial year starts on **1st January and ends on 31st December** of the same year. However, the first financial year shall start on the day the company is entered into the register of companies and end on 31st December of the same year.

Article 25:

At the end of each year, the directors or manager closes the accounts, makes an inventory and a report on the previous financial year. He/she highlights profits and losses. He/she makes proposals for sharing dividends and on measures to be taken for future better management.

Article 26:

The dividends of the financial year are obtained at the end of the financial year after the subtraction of business overheads and other costs. The profits are distributed among shareholders in accordance with their shares by the general meeting, which also determines the amount of profits to be retained by the company.

Article 27:

The Managing Director shall deposit the balance sheet, profit & loss account at the Kigali City court within one

month after their approval by the general meeting for their publication in the official gazette of the Republic of Rwanda.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 28:

The company may be wound up by an absolute majority decision of the share holders.

Article 29:

In case of loss of a quarter of the share capital, the directors must convene an extra-ordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the loss attained is half of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 30:

In case the company winds up, the general meeting shall regulate the mode of liquidation and names one or several liquidators. It determines their powers and emoluments. He reserves the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of the directors or manager.

Article 31:

At the end of the liquidation, after discharging of all debts and costs of the company, as well as the fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on a pro-rata basis of their shares.

CHAPTER VII: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 32:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting and failure to come up with a solution the matter shall be taken to courts of Law in the Republic of Rwanda.

Article 33:

For any matter not taken care of by the articles of association, the laws governing companies in the Republic of Rwanda shall govern the members.

THE PROMOTERS

1. **Kenya Commercial Bank Limited represented by Mr Peter Wanyaga Muthoka (sé)**
2. **Kenya Commercial Bank Nominee represented by Mr. Martin Oduor-Otieno(sé)**
3. **Prof. Peter Kiko Kimuyu(sé)**
4. **Peter Munyiri (sé)**
5. **Frederick Mulwa Mutiso(sé)**
6. **Peter Wanyaga Muthoka (sé)**
7. **Martin Oduor-Otieno(sé)**

AUTHENTIC DEED N0:0019/08, VOLUME: MM 103

The year two thousand and Eight, the 16th day of June 2008, We, Ambassador George William Kayonga, the Rwandan State Notary, being and living in Nairobi at the Rwandan Embassy in Kenya, hereby certify that the deed, the clauses of which are hereunder reproduced were presented to us by:

1. **Kenya Commercial Bank limited represented by Mr. Peter Wanyaga Muthoka**
2. **Kenya Commercial Bank Nominees Limited represented by Mr Martin Oduor-Otieno.**
3. **Prof. Peter Kiko Kimuyu**
4. **Peter Munyiri**
5. **Frederick Mulwa Mutiso**
6. **Peter Wanyaga Muthoka**

7. **Martin Oduor-Otieno**

In the presence of **Mr. Julius KAYONGA** resident in KIGALI Rwanda and **Mr Murenzi Ephraim** resident in Nairobi Kenya, as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements.

Having read to the associate members and witnesses the content of the deed, the associate members have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will.

In witness whereof, the hereby deed is signed by the associate members and by us,
Authenticated and imprinted of the Seal of the Embassy of the Republic of Rwanda in Kenya.

THE ASSOCIATE MEMBERS

1. **Kenya Commercial Bank Limited** represented by Mr. Peter Wanyaga Muthoka(sé)
2. **Kenya Commercial Bank Nominees limited** represented by **Mr Martin Oduor-Otieno** (sé)
3. **Prof. Peter Kiko Kimuyu** (sé)
4. **Peter Munyiri** (sé)
5. **Frederick Mulwa Mutiso**(sé)
6. **Peter Wanyaga Muthoka** (sé)
7. **Martin Oduor-Otieno**(sé)

THE WITNESSES

1. **Mr. Julius KAYONGA** (sé)
2. **Mr. Murenzi Ephraim** (sé)

THE NOTARY

Ambassador George William Kayonga
(sé)

DERIVED RIGHTS:

The fees for the deed: Two Thousand five Hundred Rwandan Francs
Registered by us, **Ambassador George William Kayonga** , the Rwanda State Notary being and living in Kenya, at Rwandan Embassy in Kenya under number **0019/08** volume **MM 103** the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandan Francs derived under receipt number 3005140 as of the 16th /06/2008 and issued by the Public Accountant of the Embassy of the Republic of Rwanda in Kenya

THE NOTARY

Ambassador George William Kayonga
(sé)

The drawing up fees: for authentic drawing up the price of which amounts to Two Thousand Five Hundred Rwandan francs derived for an authentic drawing up under the same receipt.

Nairobi, 16th day of June 2008

THE NOTARY

Ambassador George William Kayonga
(sé)

REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT COMMERCIAL
(RCRSA)
B.P.7265 KIGALI

A.S. N°115

Reçu en dépôt au Bureau de l' AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT COMMERCIAL, le 19/06/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA. 0093/08/NYR le dépôt de : Statuts de la société **KCB RWANDA S.A**

Droits perçus

- Droits de dépôt : 5.000 Frw
- Amende pour dépôt tardif : Frw
suivant quittance n°334 du 19/06/2008

**LE REGISTRAIRE GENERAL
ERASTE KABERA
(sé)**

G2020 Investment Corporation s.a.r.l

STATUTS

Entre les soussignés

1. Tom Gasana, de nationalité rwandaise, carte d'identité n° 10898 délivrée à Kicukiro, résidant à Nyarugenge, Kigali Rwanda.
2. Désiré Habiyambere, de nationalité rwandaise, passeport numéro PC 029991, résidant à Chemin du Martinet 28, 1007 Lausanne – Suisse.
3. Eugénie Kalimunda, de nationalité belge, carte d'identité n° 590-3014882-51, résidant à 13 Breughelpark, 1731 Zellik, Belgique.
4. Jean-Baptiste Kamali, de nationalité rwandaise, passeport n° PC 00194, résidant à Nyarugenge, Kigali, Rwanda.
5. Aimé Katarwa, de nationalité rwandaise, carte d'identité n° 19324 délivrée à Tumba, résidant à Kimihurura Gasabo, B.P. 667 Kigali, Rwanda.
6. Paul Kayobokeye, de nationalité rwandaise, passeport n° PC 0023912 résident à 307,C1 Building, High Tech Park, Shenzhen, P.C 518057,China.
7. Lyliose Nduhungirehe, de nationalité rwandaise, passeport n° PC061583 résidant à Rue Froissart 13/003, 1348 Louvain-La-Neuve, Belgique.
8. Norbert Nsanzimana, de nationalité belge, passeport n° EE 625723, résidant à 79 Bld Général Jacques, Bruxelles 1050 Ixelles, Belgique.
9. Ismail Amri Sued Jr., de nationalité rwandaise, carte d'identité n° 71273 délivrée à Nyarugenge le 02/02/02, résidant à Kacyiru - Kigali, P.O Box 371 Kigali, Rwanda.
10. Providence Tuyisabe, de nationalité allemande, carte d'identité n° 8016033232 délivrée à Munich le 01/12/98, résidant à 65 Forstenrieder Allée, D-81476 Munich, Allemagne.
11. Eugène Ubalijoro, de nationalité rwandaise, passeport n° PC015910, résidant à 5 Route des Eucalyptus, 97417 La Montagne, Iles de la Réunion, France.
12. Didier Umuhire Muganza, de nationalité belge, passeport n° EE 122460, résidant à Meiveld 21, 1731 Relegem, Belgique.
13. Juliette Kavaruganda, de nationalité rwandaise, passeport n° PC 022717, résidant à Trieux des Mines 86, 5020 Namur, Belgique.
14. Emmanuel Ndahiro, de nationalité rwandaise, passeport n° PD 000032, résidant à Kiyovu, Nyarugenge, Kigali Rwanda.
15. Gaspard Twagiramungu, de nationalité Belge, passeport EG408465, résidant à Green Park 65, 7000 Mons, Belgique.
16. Honoré Kamilindi, de nationalité rwandaise, passeport n° PC029620, résidant à Via Onorato Vigliani 89/F, 10137 Torino, Italie.
17. Olivier Kayumba, de nationalité rwandaise, passeport n° PD000524, résidant à Avenue des Fleurs 1, 1150 Bruxelles, Belgique.
18. James Wizeye, de nationalité rwandaise, passeport n° PD000298, résidant à Seymour Place 120-122, Londres, W1H 1NR E Royaume-Uni.
19. Félix Sangano Muhire, de nationalité rwandaise, passeport PD 000678 résidant à Jägerstrasse 67-69, Berlin, Allemagne.
20. Enid Mbabazi, de nationalité rwandaise, passeport PD000635, résidant à Lobelialaan 15, 2555 PA, The Hague, Pays-Bas.

21. Théotime Nzeyimana, de nationalité belge, carte d'identité n° 307 0043964 75 résidant à Potterstraat 32, 9170 Sint-Pauwels, Belgique.
22. Patrick Uzamugura, de nationalité française, passeport n° 01AB85408, résidant à Rue de Pirée 2, 34970 Lattes, France.

Il a été convenu ce qui suit :

TITRE PREMIER

FORME – DENOMINATION – SIEGE – DUREE

Article premier : Forme et Dénomination

Il est constitué entre les soussignés, sous le régime de la législation en vigueur au Rwanda et par les présents statuts, une société à responsabilité limitée dénommée **G2020 Investment Corporation s.a.r.l.**

Article 2 : Siège social

Le siège social est établi dans la Ville de Kigali. Il peut être transféré en toute autre localité du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale des associés délibérant dans les formes requises par la loi pour la modification des statuts.

La société peut établir des bureaux, succursales et agences au Rwanda ou à l'étranger par décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 : Durée

La société est constituée pour une durée indéterminée prenant cours à la date de son immatriculation au registre de commerce. Elle peut être dissoute à tout moment par décision de l'Assemblée Générale des associés délibérant dans les conditions requises pour la modification des statuts.

Article 4 : Objet

La société a pour objet le commerce en général et notamment la construction, l'achat et la vente de biens immobiliers à des fins résidentielles, commerciales, administratives culturelles et sportif.

La société peut aussi participer directement ou indirectement à toutes activités ou opérations industrielles, commerciales ou financières, mobilières ou immobilières, sous quelque forme que ce soit, dès lors que ces activités ou opérations peuvent se rattacher directement ou indirectement à l'objet social ou à tous objets similaires, connexes ou complémentaires et plus généralement toutes opérations économiques entrant dans l'objet social ou susceptible d'en favoriser le développement, de quelque manière que ce soit. Elle peut également représenter au Rwanda les sociétés poursuivant les mêmes objectifs.

TITRE II

CAPITAL SOCIAL – PARTS SOCIALES – SOUSCRIPTION – LIBERATION

Article 5 : Capital social

Le capital social est fixé à Quatre Vingt Quinze Millions Trois Cent Soixante Quinze Mille Francs Rwandais (995.375.000 Frw) répartis en trois cent cinquante (350) parts sociales de Deux Cent Soixante Douze Mille Cinq Cent (272.500 Frw) chacune.

Article 6 : Souscription – Libération

Les parts sociales sont souscrites et libérées par les associés comme suit :

Tom Gasana, deux (2) parts pour Cinq Cent Quarante Cinq Mille (545.000 Frw) Francs Rwandais.
Désiré Habiyaambere, dix (10) parts pour Deux Million Sept Cent Vingt Cinq Mille Frw (2.725.000

Frw) Francs Rwandais.
Eugénie Kalimunda, vingt (20) parts pour Cinq Million Quatre Cent Cinquante Mille Francs Rwandais (5.450.000 Frw) Francs Rwandais.
Jean-Baptiste Kamali, deux (2) parts pour Cinq Cent Quarante Cinq Mille (545.000 Frw) Francs Rwandais.
Aimé Katabarwa, cinquante (50) parts pour Treize Million Six Cent Vingt Cinq Mille (13.625.000 Frw) Francs Rwandais.
Norbert Nsanzimana, vingt (20) parts pour Cinq Million Quatre Cent Cinquante Mille Francs Rwandais (5.450.000 Frw) Francs Rwandais.
Ismail Amri Sued Jr., huit (8) parts pour Deux Million Cent Quatre Vingt Mille (2.180.000 Frw) Francs Rwandais.
Providence Tuyisabe, vingt (20) parts pour Cinq Million Quatre Cent Cinquante Mille Francs Rwandais (5.450.000 Frw) Francs Rwandais.
Eugène Ubalijoro, quarante (40) parts pour Dix Million Neuf Cent Mille (10.900.000 Frw) Francs Rwandais.
Lyliose Nduhungirehe, dix (10) parts pour Deux Million Sept Cent Vingt Cinq Mille Frw (2.725.000 Frw) Francs Rwandais.
Paul Kayobokeye, vingt (20) parts pour Cinq Million Quatre Cent Cinquante Mille Francs Rwandais (5.450.000 Frw) Francs Rwandais.
Emmanuel Ndahiro, vingt (20) parts pour Cinq Million Quatre Cent Cinquante Mille Francs Rwandais (5.450.000 Frw) Francs Rwandais.
Honoré Kamilindi, dix (10) parts pour Deux Million Sept Cent Vingt Cinq Mille Frw (2.725.000 Frw) Francs Rwandais.
Théotime Nzeyimana, dix (10) parts pour Deux Million Sept Cent Vingt Cinq Mille Frw (2.725.000 Frw) Francs Rwandais.
Gaspard Twagiramungu, Vingt (20) parts pour Deux Million Sept Cent Vingt Cinq Mille Frw (2.725.000 Frw) Francs Rwandais.
Juliette Kavaruganda, dix (10) parts pour Deux Million Sept Cent Vingt Cinq Mille Frw (2.725.000 Frw) Francs Rwandais.
Didier Umuhire Muganza, vingt (20) parts pour Cinq Million Quatre Cent Cinquante Mille Francs Rwandais (5.450.000 Frw) Francs Rwandais.
James Wizeye, deux (2) parts pour Cinq Cent Quarante Cinq Mille (545.000 Frw) Francs Rwandais.
Enid Mbabazi, deux (2) parts pour Cinq Cent Quarante Cinq Mille (545.000 Frw) Francs Rwandais.
Félix Sangano Muhire, deux (2) parts pour Cinq Cent Quarante Cinq Mille (545.000 Frw) Francs Rwandais.
Patrick Uzamugura, soixante (60) parts pour Seize Million Trois Cent Cinquante Mille (16.350.000 Frw) Francs Rwandais.
Olivier Kayumba, deux (2) parts pour Cinq Cent Quarante Cinq Mille (545.000 Frw) Francs Rwandais.

Article 7 : Modification du capital social

Le capital social pourra être augmenté ou réduit une ou plusieurs fois, par décision de l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions prévues pour la modification des statuts. Lors de toute augmentation du capital, l'Assemblée Générale fixe le taux et les conditions d'émission des parts sociales nouvelles. Celles-ci sont offertes par préférence aux propriétaires des parts sociales existantes au jour de l'émission au prorata des titres appartenant à chacun d'eux.

Le droit de préemption s'exerce dans le délai de trois mois et aux conditions fixées par l'Assemblée Générale.

Pour la libération des parts souscrites en cas d'augmentation du capital, le Président du Conseil d'Administration fera, selon les besoins de la société des appels de fonds aux associés souscripteurs, par lettre recommandée, au moins un mois avant la date fixée pour les versements.

Tout versement en retard peut produire des intérêts au taux de 10% par semaine au profit de la société jusqu'au jour du paiement. Les droits attachés aux parts sociales seront suspendus jusqu'au jour du règlement du principal et des intérêts.

Article 8 : Nature et propriété des parts sociales

Les parts sociales sont nominatives. La propriété de chaque part s'établit par une inscription sur le registre des associés tenu au siège social.

Ce registre mentionne le nom, adresse complète et le nombre de parts de chaque associé, les versements effectués par chaque associé et leurs dates, les cessions de parts signées et datées entre parties.

Ce registre peut être consulté par les associés et par tout tiers intéressé.

Des certificats non transmissibles constatant les inscriptions au registre des associés sont délivrés aux associés dans le mois de toute inscription qui les concerne.

Une copie conforme des inscriptions au registre des associés doit, dans le mois de leur date, être déposée par l'Administrateur Délégué au greffe du Tribunal de première instance pour être versée au dossier de la société.

Article 9 : Responsabilité des associés

Les associés ne sont responsables des engagements de la société qu'à concurrence du montant de leurs apports respectifs dans le capital social de la société. La propriété d'une part sociale emporte de plein droit adhésion aux statuts et aux résolutions régulièrement prises par les associés lors des Assemblées Générales.

Article 10 : Droits des associés

Chaque part sociale donne droit proportionnellement au nombre de parts existantes, à une quotité dans la propriété de l'actif social, dans le partage des bénéfices et du produit de liquidation et au droit de participer à la prise des décisions collectives.

La société ne connaît, quant à l'exercice du droit de vote aux Assemblée Générales et des autres droits dévolus aux associés, qu'un seul propriétaire par part sociale.

Si plusieurs personnes sont copropriétaires d'une part sociale, la société a la faculté de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce que les copropriétaires aient désigné un représentant commun.

Il en est de même de l'usufruitier et du nu-propiétaire. Les copropriétaires, le nu-propiétaire et les usufruitiers restent tenus solidairement des obligations attachées à ce titre. Lorsqu'un titre est donné en gage, le propriétaire continue à exercer tous les droits attachés à ce titre et les versements complémentaires éventuels sont à sa charge.

Les héritiers ou les créanciers d'associés ne peuvent sous quelque cause que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les livres, biens, marchandises et valeurs de la société ou frapper ces derniers d'opposition, en demander l'inventaire, le partage ou la licitation, ni s'immiscer en aucune manière dans son administration.

Pour l'exercice de leurs droits, ils doivent s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux décisions de l'Assemblée Générale des associés.

Article 11 : Cession et transmission des parts sociales

Les cessions entre vifs ou transmissions à cause de mort des parts sociales sont subordonnées au droit de préemption des associés ou, à défaut, de la société.

Toutefois, cette disposition ne vise pas les ayants droit légaux ou testamentaires d'un associé auxquels les parts sociales pourront être librement cédées.

Lorsque le cas de cession ou de transmission de part sociale subordonné au droit de préemption se pose, les intéressés en font immédiatement part au Président du Conseil d'Administration qui en informe les associés. Le Président du Conseil d'Administration convoque immédiatement les associés pour qu'ils se prononcent sur leur droit de préemption respectif dans les deux mois. S'il est fait usage du droit de préemption dans le délai, la valeur des droits sociaux du cessionnaire est celle qui résulte du dernier bilan et le paiement doit intervenir dans les six mois.

Lorsque plusieurs associés font usage de leur droit de préemption, celui-ci s'exerce proportionnellement aux parts que chacun d'eux possède.

S'il n'est pas fait usage de ce droit dans ce même délai, la cession ou la transmission projetée peut être valablement effectuée dans le mois qui suit.

Toute cession à des tiers non associés, à l'exclusion des ayants droit légaux ou testamentaires de l'associé cédant, ne peut être effective qu'après le consentement unanime de tous les associés.

La société peut également racheter les parts sociales de l'associé cédant soit au moyen du capital, soit au moyen des réserves facultatives. Dans le premier cas, le capital est réduit et les parts annulées, dans le second cas, la société dispose d'un délai de deux ans pour aliéner les parts, les associés conservant leur droit de préemption. Passé ce délai, les parts sont annulées de plein droit sans qu'il en résulte une réduction du capital.

Toute cession de parts sociales doit être constatée par écrit, la cession n'est rendue opposable à la société qu'après avoir été signifiée à l'Assemblée Générale des associés qui doit en prendre acte et l'accepter.

Article 12 : Agrément d'un nouvel associé

L'entrée d'un nouvel associé dans la société est soumise à l'agrément préalable de l'Assemblée Générale des associés.

Article 13 : Saisie des parts sociales

En cas de saisie, les associés ou la société peuvent empêcher la vente publique de la totalité ou d'une partie des parts d'un associé soit en indiquant d'autres biens suffisants pour couvrir le créancier de ses droits, soit en payant de leurs deniers, en tout ou en partie, le créancier au droit duquel ils sont de plein droit subrogés, soit en acquérant les parts saisies, conformément au prescrit de l'article 11.

Article 14 : Interdiction de participation et de prêts

La société ne peut, à peine de nullité, accepter la souscription ou l'acquisition d'une quelconque partie de ses titres par ses filiales.

La société ne peut accepter la possession d'une quelconque partie de ses titres par une autre société dont elle possède directement ou indirectement dix pour cent (10%) du capital. Elle ne peut non plus souscrire ou acquérir des titres d'une société qui possède directement ou indirectement dix pour cent (10%) de son capital. La société ne peut, au moyen de fonds sociaux, faire des prêts ou avances par ses propres parts ou destinés à les acquérir.

TITRE III

ADMINISTRATION – REPRESENTATION

Article 15 : Administration

La société est administrée par un Conseil d'Administration composé de trois membres au moins et de douze au plus, associés ou non. Ils sont nommés par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelables. Les Administrateurs ne sont que des mandataires de la société. A ce titre, ils n'engagent que cette dernière et ne contractent aucune obligation personnelle. Ils ne répondent que de l'exécution de leur mandat et des fautes commises dans leur gestion.

Le Conseil d'Administration choisit en son sein un Président et un Vice-président, ainsi qu'un secrétaire associé ou non.

Les membres du Conseil d'Administration peuvent être, pour des raisons légitimes, révoqués avant l'expiration du terme de leur mandat dans les mêmes formes que leur nomination. Ils sont en outre révocables par les tribunaux pour cause légitime à la demande de tout associé.

En cas de vacance de mandat d'un Administrateur, les membres restants du Conseil et les Commissaires aux comptes réunis pourvoient provisoirement au remplacement de l'Administrateur absent en attendant sa nomination définitive à la plus prochaine Assemblée Générale. L'Administrateur ainsi désigné exerce le mandat de son prédécesseur jusqu'à la plus prochaine Assemblée Générale devant procéder à la nomination.

Les Administrateurs peuvent recevoir, sur décision de l'Assemblée Générale, des jetons de présence et des indemnités fixes, le tout à charge des frais généraux. Le montant de ces émoluments est déterminé le cas échéant par l'Assemblée Générale des associés.

Le Conseil d'Administration détermine les indemnités à allouer aux Administrateurs chargés de fonctions ou de missions spéciales ainsi qu'aux autres personnes, même étrangères à la société, qui ont reçu des mandats spéciaux rémunérés.

Article 16 : Pouvoirs et représentation

Le Conseil d'Administration est investi de tous les pouvoirs pour agir et engager la société et pour accomplir les actes d'administration, de gestion et de disposition qu'implique l'objet social. La signature sociale lui est réservée, toutefois l'Assemblée Générale à la faculté de déléguer cette signature à un Administrateur délégué, seul ou conjointement avec le Conseil

d'Administration. Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'Assemblée Générale par la loi ou par les statuts est de sa compétence.

Les actions en justice tant en demandant qu'en défendant, de même que tous recours judiciaires ou administratifs sont intentés, formés ou soutenus au nom de la société par le Conseil d'Administration pouvant se substituer un mandataire de son choix.

Article 17 : Direction

Le Conseil d'Administration peut déléguer la gestion journalière à un Administrateur Délégué ou à un Directeur Général.

L'Administrateur délégué assume sous sa responsabilité la direction de la société dans les limites de l'objet social et sous réserve des pouvoirs lui confiés expressément par les statuts et par le Conseil d'Administration.

A cet effet, il est investi des pouvoirs nécessaires pour la gestion courante de la société et pour l'exécution des décisions prises par le Conseil d'Administration ou par l'Assemblée Générale.

L'Administrateur délégué ou le Directeur Général a statutairement le pouvoir de nommer et de révoquer les agents, employés et salariés de la société, déterminer leurs attributions, fixer leurs pouvoirs, rémunérations, traitements, salaires ou émoluments.

Le Conseil d'Administration peut, par mandat spécial avec pouvoir de subdélégation, conférer des pouvoirs à telles personnes qu'il jugera utiles pour un ou plusieurs objets déterminés.

Article 18 : Réunion du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration se réunit au moins une fois par semestre sur convocation et sous la direction de son Président et à chaque fois que l'intérêt social l'exige. En son absence le Conseil d'Administration est convoqué et dirigé par le Vice-président. Il se réunit également chaque fois que deux Administrateurs le requièrent.

Les réunions du Conseil d'Administration se tiennent aux lieux indiqués dans les convocations. Les convocations comprenant l'ordre du jour sont remises aux Administrateurs sauf, urgence, au moins quinze jours avant la date de la réunion.

Article 19 : Règles des réunions du Conseil d'administration

Sauf stipulation contraire ou cas de force majeure à mentionner dans le procès-verbal, le Conseil d'Administration ne peut délibérer et statuer valablement que si la majorité au moins de ses membres sont personnellement représentées.

Tout Administrateur peut donner, par écrit, pouvoirs de le représenter à un autre Administrateur de son choix.

Les décisions sont prises à la majorité simple des votants et en cas de partage, la voix du Président de la séance est prépondérante. Si dans une séance réunissant le quorum requis, un ou plusieurs Administrateurs s'abstiennent de délibérer en raison d'un intérêt personnel opposé à celui de la société, les décisions sont valablement prises à la majorité des membres restants du Conseil.

Les délibérations du Conseil d'Administration sont constatées par des procès-verbaux signés par au moins la majorité des membres présents ou représentés. Les procès-verbaux indiquent les noms des administrateurs présents, représentés, excusés ou absents. Ils font état de toute autre personne ayant assisté à toutes ou parties des réunions du Conseil. Les copies ou extraits des procès verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés par l'Administrateur délégué.

L'Administrateur qui, dans une opération, a un intérêt direct ou indirect opposé à celui de la société est tenu d'en informer les autres membres du Conseil d'Administration et de faire inscrire sa déclaration au procès verbal de la séance ; il ne peut assister aux délibérations relatives à ces opérations ni même prendre part au vote.

Il est spécialement rendu compte à la première réunion du Conseil d'Administration, et avant tout autre vote des opérations dans lesquelles les Administrateurs auraient des intérêts opposés à ceux de la société.

Article 20 : Démission des Administrateurs

Sauf en cas de réelle force majeure, les Administrateurs ne peuvent démissionner qu'à la fin d'un exercice social en adressant une lettre recommandée contre accusé de réception au Président de l'Assemblée Générale moyennant préavis d'au moins trois mois avant la fin de l'exercice social.

TITRE IV **SURVEILLANCE**

Article 21 : Commissaire aux comptes

Les opérations de la société sont contrôlées par un commissaire aux comptes, personne physique ou morale, non associé, nommé par l'Assemblée Générale pour un terme de trois ans renouvelable et révocable à tout moment par l'organe qui l'a nommé et qui lui fixe ses émoluments.

Article 22 : Pourvoi provisoire à la place vacante

En cas de vacance d'une place de commissaire aux comptes, le Conseil d'Administration désigne un commissaire aux comptes chargé de l'intérim. La nomination définitive du nouveau commissaire a lieu à la plus prochaine Assemblée Générale Extraordinaire.

Ne peuvent exercer les fonctions de commissaires aux comptes :

- Les Administrateurs ;
- les conjoints et les parents ou alliés jusqu'au quatrième degré des Administrateurs de la société contrôlée ou d'une société apparentée ;
- celui qui y exerce une fonction de préposé ou y a exercé une telle fonction dans les trois dernières années.

Le commissaire aux comptes ne peut, dans les trois ans qui suivent la cessation de ses fonctions, être nommé Administrateur de la société.

Article 23 : Droits et devoirs du commissaire aux comptes

Le commissaire aux comptes a pour mandat de vérifier les livres, la caisse, le portefeuille et les valeurs de la société, de contrôler la régularité et la sincérité des inventaires et des bilans ainsi que l'exactitude des informations données sur les comptes de la société dans le rapport de l'Administrateur délégué.

Le commissaire a le pouvoir illimité de contrôle sur toutes les opérations de la société. Il peut prendre connaissance, sans déplacement, de tous les documents sociaux et requérir de l'Administrateur délégué et des préposés toutes explications

complémentaires. Il peut se faire assister, à ses frais, par des experts préalablement approuvés par l'Assemblée Générale et dont il répond.

Le commissaire fait, par écrit, rapport à l'Assemblée sur :

- 1° La manière dont il a effectué le contrôle au cours de l'exercice et sur la manière dont le l'Administrateur délégué et les préposés ont facilité cette mission ;
- 2° L'exactitude de l'inventaire, du bilan, du compte de profits et pertes et du rapport de l'Administrateur délégué;
- 3° L'existence éventuelle d'opérations contraires à la loi ou aux statuts ;
- 4° La régularité de la répartition des bénéfices ;
- 5° L'opportunité des modifications apportées, d'un exercice à l'autre, soit à la présentation du bilan ou du compte de profits et pertes, soit au mode d'évaluation des éléments de l'actif et du passif ;
- 6° La gestion de l'Administrateur délégué et sur les réformes éventuelles qu'il y aurait lieu d'y apporter.

Il convoque l'Assemblée Générale des associés lorsque le Conseil d'Administration est en défaut de le faire. La responsabilité du commissaire en tant qu'elle a trait à sa mission de contrôle, ainsi que les recours éventuels, sont déterminés par les règles relatives à la responsabilité des administrateurs des sociétés à responsabilité limitée.

Tout associé peut dénoncer au commissaire les actes du Conseil d'Administration qui lui paraissent critiquables. Le commissaire en fait part à l'Assemblée et, s'il estime que les critiques sont fondées ou urgentes, il la convoque immédiatement.

TITRE V **ASSEMBLEES GENERALES**

Article 24 : Assemblée Générale Ordinaire et Assemblée Générale Extraordinaire

L'Assemblée Générale se compose de tous les associés, quel que soit le nombre de leurs parts sociales. L'Assemblée Générale régulièrement constituée représente l'universalité des associés et les délibérations prises conformément à la loi et aux statuts obligent tous les associés, même les absents, les dissidents ou les incapables.

Chaque part sociale donne droit à une voix. Chaque associé vote lui-même mais en cas d'empêchement, il peut le faire par mandataire. Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité des voix présentes ou représentées à condition que plus de la moitié des parts sociales et qu'au moins la moitié des actionnaires soient représentés.

Il est tenu une Assemblée Générale Ordinaire une fois par an, sur convocation du Président du Conseil d'Administration qui fixe le jour de la réunion. L'Assemblée Générale Extraordinaire se réunit chaque fois que l'intérêt de la société l'exige ou sur demande écrite de l'un des associés adressée au Président du Conseil d'Administration.

Article 25 : Convocations

Les convocations pour toute Assemblée Générale contiennent l'ordre du jour et le lieu de la réunion et sont faites par lettre ordinaire ou électronique avec accusé de réception au moins 15 jours avant la tenue de la réunion.

Article 26 : Règles régissant la tenue de l'Assemblée

1. L'Assemblée doit désigner, un bureau composé du Président, d'un Vice-Président et d'un Secrétaire, à moins que l'Assemblée n'en décide autrement. L'Administrateur Délégué assiste aux réunions de cet organe.
2. Une liste de présence indiquant le nombre de parts et de voix de chaque associé présent ou représenté est établie par le Secrétaire, soumise à l'approbation de l'Assemblée et signée par tous les participants.
3. Chaque résolution est votée séparément.
4. Les votes relatifs aux nominations, révocations, rémunérations et décharges sont faits au scrutin secret.
5. L'Administrateur Délégué peut, s'il estime que les intérêts de la société sont en jeu, demander à l'Assemblée de proroger la réunion, de surseoir à l'exécution d'une décision définitive.
6. tout associé peut demander une fois, la remise d'une question s'il estime n'être pas suffisamment informé.
7. Nul ne peut prendre part au vote sur une question dans laquelle il a directement ou indirectement, un intérêt opposé à celui de la société. Les titres de ceux qui sont ainsi privés de leur droit de vote viennent néanmoins en ligne de compte pour l'appréciation de la partie du capital représentée par l'Assemblée.
8. Le procès verbal est établi par le bureau et soumis séance tenante, à l'Assemblée. Une copie conforme, signée par le président est adressée à tout participant qui en fait la demande.

Article 27 : Des pouvoirs de l'Assemblée Générale Ordinaire

L'Assemblée Générale Ordinaire se tient en principe au siège social de la société à une date et au lieu qui sont fixés dans la convocation. Toutefois, elle peut se tenir dans tout autre lieu, y compris à l'extérieur du Rwanda, accessible à tous les associés

pour des raisons matériels ou logistique. Le report d'un mois maximum est possible moyennant un motif sérieux et la notification à tous les associés au moins quinze jours à l'avance.

L'Assemblée Générale Ordinaire est compétente pour :

- a) statuer sur le bilan, le compte de profits et pertes et la répartition des bénéfices;
- b) donner décharge à l'Administrateur Délégué et au commissaire aux comptes : la décharge accordée par l'Assemblée aux organes de la société n'est valable que si le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport ne comportent ni erreur ni omission;
- c) nommer et révoquer le Président de l'Assemblée Générale, l'Administrateur Délégué et le commissaire aux comptes;
- d) accorder et déterminer des émoluments à la gérance et au commissaire aux comptes;
- e) se prononcer sur toute question qui n'est pas réservée à la gérance ou à l'Assemblée Générale Extraordinaire.

Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder plus de la moitié au moins du capital social et doivent représenter au moins la moitié des actionnaires. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle Assemblée est convoquée dans le délai de huit jours au moins et cette Assemblée délibère valablement quelle que soit la portion du capital représentée.

Les décisions sont prises dans l'un comme dans l'autre cas à la majorité des voix qui participent au vote.

Article 28 : De l'Assemblée Générale Extraordinaire

Des Assemblées Générales Extraordinaires peuvent être convoquées aussi souvent que l'intérêt de la société l'exige sur convocation du Président du Conseil d'Administration.

L'Assemblée Générale Extraordinaire est compétente pour toutes les modifications aux statuts et pour toute autre question jugée grave et urgente pour la vie de la société.

Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent représenter au moins la moitié des actionnaires et posséder au moins plus de la moitié du capital social.

Article 29 : Procès-verbaux

Les procès-verbaux de l'Assemblée Générale sont signés par tous les associés ou mandataires ayant participé aux réunions.

Article 30 : Copies

Les copies conformes, les expéditions et les extraits des procès-verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés, par le Président de l'Assemblée Générale.

TITRE VI

INVENTAIRE – COMPTES ANNUELS – RESERVES – DISTRIBUTION DES BENEFICES

Article 31 : Exercice social

L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente et un décembre de chaque année. Le premier exercice social commence au jour de l'immatriculation au registre de commerce jusqu'au 31 décembre suivant.

Article 32 : Inventaire et comptes annuels

L'Administrateur Délégué établit à la fin de chaque année sociale un inventaire général contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et des dettes de la société, un compte de profits et pertes, un bilan et un rapport sur l'exercice révolu, sur les perspectives d'avenir et sur les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la société.

Ce rapport doit contenir un exposé détaillé du bilan et du compte des profits et pertes, des indications précises sur l'ensemble des rémunérations ou autres avantages alloués aux organes de la société et des propositions pour la distribution des bénéfices.

Article 33 : Communication au commissaire aux comptes

Les documents repris à l'article précédent sont tenus à la disposition des associés et du commissaire aux comptes quarante cinq jours au moins avant l'assemblée générale annuelle.

L'inventaire, le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de l' Administrateur Délégué, et le rapport du commissaire aux comptes et, généralement, tout document qui, d'après la loi, doit être communiqué à l'Assemblée, doit être transmis ou tenu à la disposition des associés, au siège social, quinze jours au moins avant la date de l'Assemblée, le tout sans préjudice de tous autres droits de communication susceptibles d'être conférés aux associés ou aux tiers par la législation en vigueur.

Article 34 : Distribution des bénéfices

Les produits nets constatés lors de la clôture d'un exercice après déduction des frais généraux et des autres charges sociales, de tous amortissements de l'actif et de toutes provisions pour risques commerciaux ou industriels constituent les bénéfices nets.

Sur les bénéfices diminués, le cas échéant, des pertes antérieures, il est prélevé des taxes et autre frais prévu par la législation en vigueur au Rwanda.

Le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice net de l'exercice diminué des pertes antérieures et des prélèvements prévus ci-dessus et augmenté des rapports bénéficiaires.

En outre, l'Assemblée peut décider la mise en distribution de sommes prélevées sur les réserves dont elle a la disposition. En ce cas, la décision indique expressément les postes de réserves sur lesquels les prélèvements sont effectués.

Sur le bénéfice distribuable, l'Assemblée Générale annuelle, sur proposition du Conseil d'Administration, a le droit de prélever toutes les sommes qu'elle juge convenable de fixer, soit pour être reportées à nouveau sur l'exercice suivant, soit pour être affectées à un ou plusieurs fonds de réserves extraordinaires, généraux ou spéciaux. Ce ou ces fonds de réserves peuvent recevoir toutes affectations décidées par l'Assemblée Générale, sur proposition du Conseil d'Administration.

Article 35 : Paiement des dividendes

Le paiement des dividendes se fait aux époques et endroits fixés par le Conseil d'Administration, qui en informera les associés, sans que l'époque de paiement puisse être différée de plus de six mois après la réunion de l'Assemblée Générale qui aura approuvé le bilan, sauf décision contraire de celle-ci.

Article 36 : Publication des comptes

Dans les trente jours de leur approbation par l'Assemblée Générale et par les soins de l'Administrateur Délégué, le bilan et le compte de profits et pertes seront déposés au Greffe du Tribunal de Première Instance de Kigali en vue de leur publication au Journal Officiel de la République Rwandaise.

TITRE VII **DISSOLUTION – LIQUIDATION**

Article 37 : Réunion de toutes les parts sociales

En cas de réunion de toutes les parts sociales en une seule main, la société est dissoute et liquidée conformément à la loi sur les sociétés commerciales.

Article 38 : Perte du capital

En cas de perte du quart du capital, l'Administrateur Délégué doit convoquer une Assemblée Générale Extraordinaire et lui soumettre les mesures de redressement de la société.

Si la perte du capital atteint la moitié du capital, l'Administrateur Délégué est tenu de convoquer l'Assemblée Générale des associés à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la société. A défaut de convocation par l'Administrateur Délégué, le commissaire doit réunir l'Assemblée Générale.

Si à la suite des pertes, l'avoir social n'atteint pas les trois quarts du capital minimum, la société sera dissoute à la demande de tout intéressé, à moins que le capital ne soit complété à due concurrence. La dissolution peut également être décidée par les associés dans les formes requises pour la modification des statuts.

Article 39 : Liquidation – Pouvoirs des liquidateurs

Hormis la dissolution judiciaire, en cas de dissolution pour quelque cause que ce soit, et à quelque moment que ce soit, l'Assemblée Générale nommera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera leurs émoluments. L'Assemblée jouit à cette fin des droits les plus étendus. La nomination des liquidateurs met fin au mandat de l'Administrateur Délégué. La société est alors réputée exister pour sa liquidation.

Les liquidateurs peuvent notamment être autorisés à faire l'apport à une autre société existante ou à constituer, contre espèces ou contre titres, de tout ou partie des droits et avoirs de la société dissoute, les parts de celle-ci

pouvant être échangées, le cas échéant, contre titres de la société bénéficiaire de l'apport.

Article 40 : Répartition de l'avoir social

Après apurement de toutes les dettes et charges de la société et des frais de liquidation, y compris la rémunération des liquidateurs, l'actif net est réparti en espèces ou en titres entre toutes les parts sociales.

Au cas où les parts sociales ne se trouveraient pas libérées dans une égale proportion, les liquidateurs doivent, avant toute répartition, tenir compte de cette diversité de situation et rétablir l'équilibre, en mettant toutes les parts sociales sur un pied d'égalité absolu soit par des appels de fonds complémentaires à charge des titres insuffisamment libérés, soit par des remboursements au profit des titres libérés dans une proportion supérieure.

TITRE VIII

DISPOSITIONS GENERALES

Article 40 : Élection de domicile

Pour l'exécution des présents statuts, chaque associé, commissaire ou liquidateur qui n'aurait pas de domicile au Rwanda, est censé avoir élu domicile au siège social de la société, où toutes communications, assignations et significations peuvent lui être adressées valablement.

Toutefois, une copie sera envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse que l'associé résidant à l'étranger aura communiquée à la société avec une éventuelle notification par télécopie ou par courriel au numéro ou à l'adresse électronique fourni par le non résident.

Article 41 : Législation applicable

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, de même que pour leur interprétation, les associés se conformeront à la législation en vigueur au Rwanda. En conséquence, les dispositions de cette législation auxquelles il n'est pas licitement dérogé par les présents statuts y sont réputées inscrites et les clauses qui seraient contraires aux dispositions impératives de ces lois sont réputées non écrites.

Article 42 : Jurisdiction compétente

Toutes contestations généralement quelconques concernant l'interprétation ou l'exécution des présents statuts seront de la compétence exclusive au premier degré des juridictions compétentes dans la Ville de Kigali.

TITRE IX

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 43 : Frais de constitution

Le montant des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution s'élèvent à 118,000 Francs Rwandais et figureront au bilan au titre de frais de premier établissement.

Fait à Amsterdam, le 13 octobre 2007

ACTE NOTAIRE NUMERO CENTQUARANTE- NEUF VOLUME IV

L'an deux mille sept, le vingt huitième jour du mois de décembre, Nous , TUSHABE KARIM, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci - avant , Nous a été présenté par :

- 1. Eugène UBALIJORO**
- 2. Lyliose NDUHUNGIREHE**
- 3. Ismail AMRI SUED Jr**

En présence de **Tom GASANA** et de **Jean Baptiste KAMALI**, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi. Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins qu l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du seau de l'Office Notarial de RIEPA.

LES COMPARANTS

1. Eugène UBALIJORO SUED Jr (sé)	2. Lyliose NDUHUNGIREHE (sé)	3. Ismail AMRI (sé)
--	---------------------------------	------------------------

LES TEMOINS

1. Tom GASANA (sé)	2. Jean Baptiste KAMALI (sé)
-----------------------	---------------------------------

DROITS PERCUS :

Frais d'acte: deux mille cinq cent francs Rwandais, enregistré par Nous TUSHABE KARIM, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, sous le numéro 149 volume IV dont le coût deux mille cinq cent francs Rwandais perçus suivant quittance n^o2901995 du 28 décembre, deux mille huit, délivrée par le Comptable de public de Kigali

LE NOTAIRE

TUSHABE KARIM
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION:

POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT SOIXANTE SEIZE MILLE HUIT CENTS FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

LE NOTAIRE

TUSHABE KARIM
(sé)

REPUBLIQUE DU RWANDA
AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT COMMERCIAL
(RCRSA)
B.P.7265 KIGALI

A.S. N°332

Reçu en dépôt au Bureau de l' AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT COMMERCIAL, le 22/08/2008 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA.109/08/ KIG le dépôt de : Statuts de la société **G2020 INVESTMENT CORPORATION SARL**

Droits perçus

- Droits de dépôt : 5.000 Frw
- Amende pour dépôt tardif : 10000 Frw
suivant quittance n°1124 du 22/08/2008

**LE REGISTRAIRE GENERAL
ERASTE KABERA
(sé)**

GUHINDURA AMAZINA

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KANUSU INNOCENT RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **KANUSU INNOCENT** utuye ku Muhima, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura izina rya KANUSU akarisimbuza MUVUNA akitwa **MUVUNA INNOCENT** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina KANUSU rifite insobanuro ipfobeje ku buryo ngo rimutera ipfunwe kuryitwa, ikindi ni uko hari abatinya kurimuhamagara cyangwa se hakaba abarimuhamagara barimutukiramo.

Arifuza rero ko izina rya MUVUNA ryasimbura irya KANUSU mu irangamimerere ye.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MAJYAMBERE Van Joseph RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa MAJYAMBERE Van Joseph utuye mu Gatenga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ubu ubarizwa muri Kaminuza y'u Rwanda i Butare, yasabye guhindura izina rya MAJYAMBERE rigasimbuzwa irya **MBANJIMBERE** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko uwishe se muri Jenoside yo mu wa 1994 yitwa MAJYAMBERE , kwitwa iryo zina bikaba ari nta mahoro bimuha, cyane cyane iyo bigeze mu gihe cyo kwibuka abe.

Arifuza rero ko izina rya MAJYAMBERE ryasimbuzwa irya **MBANJIMBERE** mu irangamimerere ye. Izina ry'ingereka rikaguma uko riri.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA RUSHINGUBONE BENOIT RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **RUSHINGUBONE** ubariza i Kayove, akari Akarere ka Kayove, Intara y'Uburengerazuba, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rya RUSHINGUBONE mu irangamimerere ye. Impamvu atanga ni uko iryo zina rimusebya. Arifuza ko izina rya RUSHINGUBONE risimburwa n'irya TUYISHIME mu irangamimerere ye, bityo akitwa TUYISHIME BENOIT.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BYAGO BENJAMIN RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **BYAGO BENJAMIN** utuye mu Kagali ka Burunga, Umurenge wa Gihundwe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Uburengerazuba, yasabye guhindura izina rya BYAGO akarisimbuza irya BUGINGO SHEMA mu irangamimerere ye. Impamvu atanga ngo ni uko iryo zina rya BYAGO risesereza uburenganzira bwe bw'ibanze, rikamutandukanya cyane n'ubwisanzure nshingana mu muryango nyarwanda ndetse ngo agahorana ipfunwe n'isoni mu bandi. Arifuza rero ko izina rya BYAGO ryasimburwa irya BUGINGO SHEMA mu irangamimerere ye. Izina ry'ingereka rikaguma uko riri.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA GAHUTU SAGAHUTU ANTOINE RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa GAHUTU SAGAHUTU ANTOINE utuye mu Murenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura amazina ya GAHUTU SAGAHUTU agasimburwa irya GATSINZI mu irangamimerere ye. Impamvu atanga ngo ni uko amutera ipfunwe bitewe n'amateka mabi y'ivangura yaranze abanyarwanda agaragara muri ayo mazina. Arifuza rero ko amazina ya GAHUTU SAGAHUTU yasimburwa irya GATSINZI mu irangamimerere ye.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BUJANGWE ETIENNE RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa BUJANGWE ETIENNE utuye ku Kibaza, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura izina rya BUJANGWE rigasimburwa irya MBONIGABA mu irangamimerere ye. Impamvu atanga ngo ni uko iryo zina yarihawe na Sekuru ubyara se akaba na sekuru ariko yitwaga, avuga ko iyo zina rimusebya mu muryango nyarwanda ;ikindi ngo amateka mabi ya sekuru aramwitirirwa,iby byose ngo biramukomeretsa,bikamutesha agaciro. Arifuza rero ko izina rya BUJANGWE ryasimburwa irya MBONIGABA mu irangamimerere ye. Izina ry'ingereka rikaguma uko riri.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NYIRABAHUTU EUGENIE RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa NYIRABAHUTU EUGENIE utuye Cyabararika, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, yasabye guhindura izina rye rya NYIRABAHUTU akarisimbuza irya HIMBAZIMANA RWEMERA.

Impamvu atanga ngo ni uko iryo zina ababyeyi be barimwise bakurikije ibihe barimo icyo gihe byagenderaga ku macakubiri ashingiye ku moko. Indi mpamvu atanga ngo ni uko iryo zina rimutera ipfunwe mu bandi ngo kuko iryo arivuze abantu baryibazaho.

Ngo arifuza ko atakomeza kwitwa iryo zina mu gihe turimo cyo kurandura ingengabitekerezo ishingiyeye ku moko. Ngo arashaka ko izina rya NYIRABAHUTU ryasimburwa irya HIMBAZIMANA RWEMERA mu irangamimerere ye, irya Eugénie akarigumana, bityo aho kwitwa NYIRABAHUTU EUGENIE akitwa HIMBAZIMANA RWEMERA EUGENIE.

TARIF DES ABONNEMENTS ET DES INSERTIONS	IBICIRO BY'IGAZETI YA LETA N'INYANDIKO ZIYITANGARIZWAMO																																																
<p>Référence faite à l'Arrêté présidentiel n° 19/01 du 01/10/2001 portant révision de l'Arrêté Présidentiel n° 02/01 du 02/02/1996 portant fixation du tarif des abonnements et d'insertions au Journal Officiel de la République Rwandaise, le tarif est modifié comme suit à partir du 1^{er} janvier 2002 :</p> <p>A. Abonnement annuel</p> <table border="0"> <tr><td>- Rwanda</td><td>21.000 Frs</td></tr> <tr><td>-Pays limitrophes</td><td>25.200 Frs</td></tr> <tr><td>-Autres Pays d'Afrique</td><td>25.500 Frs</td></tr> <tr><td>-Europe</td><td>27.000 Frs</td></tr> <tr><td>-Amérique et Asie</td><td>28.500 Frs</td></tr> <tr><td>-Océanie</td><td>30.000 Frs</td></tr> </table> <p>B. Prix de détail au numéro</p> <table border="0"> <tr><td>- Rwanda</td><td>700 Frs</td></tr> <tr><td>-Pays limitrophes</td><td>840 Frs</td></tr> <tr><td>-Autres Pays d'Afrique</td><td>850 Frs</td></tr> <tr><td>-Europe</td><td>900 Frs</td></tr> <tr><td>-Amérique et Asie</td><td>950 Frs</td></tr> <tr><td>-Océanie</td><td>1.000 Frs</td></tr> </table> <p>C. Prix des insertions</p> <p>525 Frw pour chaque ligne de texte dactylographié ou écrit à l'ordinateur.</p> <p>Le Journal Officiel de la République Rwandaise paraît le premier et le quinzième jour de chaque mois.</p> <p>Les sommes dues pour les abonnements, les numéros séparés ou pour les insertions sont à verser à l'Office Rwandais des Recettes-Recettes non Fiscales, en indiquant le motif du versement.</p> <p>Les abonnements sont annuels et prennent cours le premier janvier.</p> <p>Les demandes d'abonnement ou de renouvellement d'abonnement doivent être adressées au Secrétariat Général du Gouvernement, Services du Premier Ministre B.P. 1334 à Kigali, au plus tard le 31 décembre de l'année précédant celle à laquelle l'abonnement se rapporte.</p> <p>A l'avenir, il ne sera plus procédé au renouvellement, d'office, des abonnements antérieurs.</p> <p>Les demandes d'insertion doivent être adressées à ce même service.</p> <p>Edité par le Secrétariat Général du Gouvernement Services du Premier Ministre www.primature.gov.rw</p>	- Rwanda	21.000 Frs	-Pays limitrophes	25.200 Frs	-Autres Pays d'Afrique	25.500 Frs	-Europe	27.000 Frs	-Amérique et Asie	28.500 Frs	-Océanie	30.000 Frs	- Rwanda	700 Frs	-Pays limitrophes	840 Frs	-Autres Pays d'Afrique	850 Frs	-Europe	900 Frs	-Amérique et Asie	950 Frs	-Océanie	1.000 Frs	<p>Hakurikijwe Iteka rya Perezida n° 19/01 ryo ku wa 01/10/2001 rivugurura Iteka rya Perezida n° 02/01 ryo ku wa 02/02/1996 rishyiraho ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'inyandiko zitangarizwamo, ibiciro byahinduwe ku buryo bukurikira kuva ku wa 1 Mutarama 2002:</p> <p>Ikiguzi cy'umwaka wose</p> <table border="0"> <tr><td>-Mu Rwanda</td><td>21.000 Frs</td></tr> <tr><td>-Mu bihugu bidukikije</td><td>25.200 Frs</td></tr> <tr><td>-Mu bindi bihugu by'Afurika</td><td>25.500 Frs</td></tr> <tr><td>-Mu Burayi</td><td>27.000 Frs</td></tr> <tr><td>-Muri Amerika na Aziya</td><td>28.500 Frs</td></tr> <tr><td>-Muri Oseyaniya</td><td>30.000 Frs</td></tr> </table> <p>Ikiguzi cya buri numero</p> <table border="0"> <tr><td>-Mu Rwanda</td><td>700 Frs</td></tr> <tr><td>-Mu bihugu bidukikije</td><td>840 Frs</td></tr> <tr><td>-Mu bindi bihugu by'Afurika</td><td>850 Frs</td></tr> <tr><td>-Mu Burayi</td><td>900 Frs</td></tr> <tr><td>-Muri Amerika na Aziya</td><td>950 Frs</td></tr> <tr><td>-Muri Oseyaniya</td><td>1000 Frs</td></tr> </table> <p>Ikiguzi cy'inyandiko ziyitangarizwamo</p> <p>Amafaranga 525 kuri buri murongo wandikishije imashini cyangwa orudineri.</p> <p>Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda iboneka ku muni wa mbere no ku wa cumi n'itanu wa buri kwezi.</p> <p>Amafaranga agenewe igazeti, buri numero ukwayo cyangwa inzandiko ziyana nayo ashwirwa mu Kigo cy'Imisoro n'Amahoro bakerekana icyo atangiwe.</p> <p>Ifatabuguzi ni buri mwaka kandi ritangira ku ya mbere y'ukwezi kwa Mutarama.</p> <p>Abasaba kugura Igazeti ya Leta mu gihe cy'umwaka, bagomba kubimenyesha Ubunyamabanga Bukuru bwa Guverinoma muri Serivisi za Minisitiri w'Intebe B.P. 1334 i Kigali, bitarenze itariki ya 31 Ukuboza y'umwaka ubanziriza uwo bifuzaho iyo gazeti.</p> <p>Abazaza batinze bazabakira, gusa ntawishingiye kuzabaha inumero zizaba zarahise.</p> <p>Kuva ubu, ntawe uzoherezeza Igazeti atongeye kubisaba.</p> <p>Abifuzza kugira icyo bayandikamo babinyuza muri ibyo biro.</p> <p>Tirage : 1 000 exemplaires</p>	-Mu Rwanda	21.000 Frs	-Mu bihugu bidukikije	25.200 Frs	-Mu bindi bihugu by'Afurika	25.500 Frs	-Mu Burayi	27.000 Frs	-Muri Amerika na Aziya	28.500 Frs	-Muri Oseyaniya	30.000 Frs	-Mu Rwanda	700 Frs	-Mu bihugu bidukikije	840 Frs	-Mu bindi bihugu by'Afurika	850 Frs	-Mu Burayi	900 Frs	-Muri Amerika na Aziya	950 Frs	-Muri Oseyaniya	1000 Frs
- Rwanda	21.000 Frs																																																
-Pays limitrophes	25.200 Frs																																																
-Autres Pays d'Afrique	25.500 Frs																																																
-Europe	27.000 Frs																																																
-Amérique et Asie	28.500 Frs																																																
-Océanie	30.000 Frs																																																
- Rwanda	700 Frs																																																
-Pays limitrophes	840 Frs																																																
-Autres Pays d'Afrique	850 Frs																																																
-Europe	900 Frs																																																
-Amérique et Asie	950 Frs																																																
-Océanie	1.000 Frs																																																
-Mu Rwanda	21.000 Frs																																																
-Mu bihugu bidukikije	25.200 Frs																																																
-Mu bindi bihugu by'Afurika	25.500 Frs																																																
-Mu Burayi	27.000 Frs																																																
-Muri Amerika na Aziya	28.500 Frs																																																
-Muri Oseyaniya	30.000 Frs																																																
-Mu Rwanda	700 Frs																																																
-Mu bihugu bidukikije	840 Frs																																																
-Mu bindi bihugu by'Afurika	850 Frs																																																
-Mu Burayi	900 Frs																																																
-Muri Amerika na Aziya	950 Frs																																																
-Muri Oseyaniya	1000 Frs																																																

SUBSCRIPTION AND ADVERTISING RATES

By Presidential Order n° 19/01 of 01/10/2001 relating to review of Presidential Order n°02/01 of 02/02/1996 concerning subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda, those rates are modified as follows as from 1st January 2002:

Annual Subscription

-Rwanda	21,000 Frs
-Bordering countries	25,200 Frs
-Other Countries in Africa	25,500 Frs
-European Countries	27,000 Frs
-American and Asian countries	28,500 Frs
-Central and South Pacific Countries	30,000 Frs

B. Retail per copy

		: 700 Frs
		: 840 Frs
		: 850 Frs
		: 900 Frs
		: 950 Frs
		: 1,000 Frs

C. Advertising Rates

Insert per line by offset or computer is at 525 Frs.

The Official Gazette of the Republic of Rwanda is a bimonthly coming out on 1st and 15th of each month.

Dues for subscription, separate copies or advertisement are to be credited in Rwanda Revenue Authority with mention of the item purchased.

Subscription is for the whole year and takes effect on first January of the year subscribed for.

Request for subscription or renewal of subscription is to be addressed to General Secretariat of Government Office of the Prime Minister, P.O.Box 1334, Kigali, latest on 31st December of the year preceding the one subscribed for.

Late subscriptions are accepted but with no guarantee of securing previously published copies of the year(s).

In future, no automatic renewal of previous subscriptions will be accepted.

Requests for advertisement are to be addressed to the same office as above.

Published by General Secretariat of Government
Office of the Prime Minister
www.primature.gov.rw